।। श्रीः ।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः ।।

श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकानुग्रहादविच्छिन्ना

।। सङ्गतिमणिमाला ।।

(मालावृत्तम्) शठरिपुरथ विभवत उपसदनं
फलति न खलु ;तदिह नयनविषये।
भ्रमरपुरमधि कथयत ! मम दशां
इति वदति खगकुलमिव विरहिणी ।।

திருவாய்மொழி-ஆறாம் பத்து.

ஸ்ரீவில்லூர்.நடாதூர்.
வேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருத
மொழிபெயர்ப்பாக அருளிச் செய்த

।। प्रतिबिम्बलहरी-षष्ठं शतकम् ।।

முதல் திருவாய்மொழி- வைகல் பூங்கழி

।।प्रथमं दशकम् ।।

திருவாய்மொழிப் பாவகை-கலிநிலைத்துறை.

।। प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम्-शार्दूलविक्रीडितम् ।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும்பண்பு-ஆசார்யர்கள் மூலம்
அடையக்கூடியவனாய் இருக்கும் தன்மை.

।। एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः-देशिकद्वारगम्यत्वम् ।।

न्यस्तपुस्तकहस्तं तत् निस्तुलं हयमस्तकम्।
स्वस्तिकृत् स्वस्स्तुतं चेतोवास्तु वस्तु सदास्तु नः ।।

வைகல் பூங்கழி வாய் வந்து மேயும் குருகினங்காள்!
செய்கொள் செந்நெலுயர் திருவண்வண்டூருறையும்

கைகொள் சக்கரத்தென் கனிவாய்பெருமானைக் கண்டு
கைகள் கூப்பிச் சொல்லீர் வினையாட்டியேன் காதன்மையே.

नित्यं पुष्पमनोहरोदधिपरीवाहाम्बुतीरागताः!
पापायाश्चरकाः! सुसारसगणाः! तुङ्गे स्वभूव्यापकैः।
नीवारैस्स्थितमृद्धषट्पदपुरे वीक्ष्यात्तचक्रं करे
मद्बिम्बाधरनाथमञ्जलिकराः ब्रूतानुरागं मम।। १ ।।

காதல் மென் பெடையோடு உடன் மேயும் கருநாராய்!
வேத வேள்வி ஒலி முழங்கும் தண் திருவண்வண்டூர்
நாதன் ஞாலமெல்லாம் உண்ட நம் பெருமானைக் கண்டு
பாதம் கை தொழுது பணியீர் அடியேன் திறமே.

प्रेमाकार- मृदु - प्रियासहचराहारं चरन्नारद!
***श्यामाम्नाय- मखोत्थ-घोष-मुखर-श्रीभृङ्गपुर्याः पतिम्।**
शीतायाः प्रसमीक्ष्य लोकमखिलं तं भुक्तवन्तं पुरा
मन्नाथं पदयोर्विनम्य करतो दास्याः कृते ब्रूत मे।। २ ।।

திறங்களாகி எங்கும் செய்களூடுழல் புள்ளினங்காள்!
சிறந்த செல்வம் மல்கு திருவண்வண்டூருறையும்
கறங்கு சக்கரக்கைக் கனிவாய்ப் பெருமானைக் கண்டு
இறங்கி நீர் தொழுது பணியீர் அடியேனிடரே.

संघीभूय च सर्वतो द्विजगणाः! केदारमध्येचराः!
पूर्णैश्वर्य-समृद्ध-षट्पदपुरे शुद्धे वसन्तं सदा।
भ्राम्यच्चक्रमवेक्ष्य दक्षिणकरे बिम्बाधरं स्वामिनं
यूयं नैच्ययुताः प्रणम्य वदत प्रेम्णैव मद्दुर्दशाम्।। ३ ।।

இடரில் போகம் மூழ்கி இணைந்தாடும் மடவன்னங்காள்!
விடலில் வேத ஒலி முழங்கும் தண் திருவண்வண்டூர்
கடலின் மேனிப் பிரான் கண்ணனை நெடுமாலைக் கண்டு
உடலம் நைந்து ஒருத்தி உருகுமென்று உணர்த்துமினே.

हंसा! दुःखमृते युतास्सुखचराः! भव्याश्च भोगाम्बुधौ
मग्नास्सन्ततवेदघोषमुखर - श्रीभृङ्गपुर्यां स्थितम्।

***श्यामाम्नाय - श्याम ! आम्नाय .... इति पदच्छेदः ।।**

शीतायामुपकर्तृ - कृष्णमुदधिश्रीदेहमेत्याश्रित-
व्यामुग्धं द्रवति प्रतीक - शिथिलाप्येकेति विज्ञाप्यताम्।। ४ ।।

உணர்த்தலூடலுணர்ந்து உடன் மேயும் மடவன்னங்காள்!
திணர்த்த வண்டல்கள் மேல் சங்கு சேரும் திருவண்வண்டூர்
புணர்த்த பூந்தண்டுழாய்முடி நம் பெருமானைக் கண்டு
புணர்த்த கையினராய் அடியேனுக்கும் போற்றுமினே.

हंसाः! प्रेमरुषं प्रसादनमपि ज्ञात्वा प्रियाभिस्समं
भुञ्जाना निबिडे सकर्दमसरित्तीरोप्तशङ्खाकुले।
भव्या! भृङ्गपुरे सुशीततुलसीस्रक्-शेखरं मत्प्रभुं
दृष्ट्वा साञ्जलयो ममाऽपि कुरुत स्तोत्राणि दास्याःकृते।। ५ ।।

போற்றி யான் இரந்தேன் புன்னை மேலுறை பூங்குயில்காள்!
சேற்றில் வாளை துள்ளும் திருவண்வண்டூர் உறையும்
ஆற்றலாழியங்கை அமரர் பெருமானைக் கண்டு
மாற்றம் கொண்டருளீர் மையல் தீர்வதொரு வண்ணமே.

पुन्नागाग्रनिवासिसुन्दरपिकाः! युष्मान् प्रशस्यार्थये
नृत्यद्रोहितपङ्कभृङ्गनगरे नित्यं वसन्तं प्रभुम्।
देवानां श्रमहारिचक्रविलसद्धस्तं विलोक्योत्तरं
ह्येकं मोहनिवर्तनोचितमुपानीयानुगृह्णीत माम्।। ६ ।।

ஒரு வண்ணம் சென்று புக்கு எனக்கு ஒன்றுரை ஒண் கிளியே!
செருவொண்பூம் பொழில் சூழ் செக்கர்வேலைத்திருவண்வண்டூர்
கருவண்ணம் செய்ய வாய் செய்ய கண் செய்ய கை செய்ய கால்
செருவொண் சக்கரம் சங்கு அடையாளம் திருந்தக் கண்டே.

गत्वा ब्रूहि शुभैकमेत्य शुक! मे कञ्चित् प्रकारं श्रयन्
स्पर्धावृद्धसपुष्पनिष्कुटवृते रक्ताब्धितीरे श्रितम्।
श्यामां भृङ्गपुरेऽरुणाधरकरश्रीपादनेत्रं विभोः
चिह्नान्याजिमुखोज्ज्वलं च कलयन् चक्रं सशङ्खं स्फुटम् ।। ७ ।।

திருந்தக் கண்டு எனக்கு ஒன்றுரையாய் ஒண் சிறு பூவாய்!
செருந்தி ஞாழல் மகிழ் புன்னை சூழ் தண் திருவண்வண்டூர்
பெருந்தண் தாமரைக்கண் பெரு நீள் முடி நால் தடந்தோள்
கருந்திண் மாமுகில் போல் திருமேனி அடிகளையே.

सम्यग्वीक्ष्य ममैकमुज्ज्वलतनो! त्वं शारिके! बालिके!
ब्रूहीशं वकुलैश्च वेतसघनैः पुन्नागपूगैर्वृते।
शीते भृङ्गपुरे सुशीतलमहापद्मेक्षणं दीर्घसन्-
मौलिं पीनचतुर्भुजं घनमहानीलाब्ददिव्याकृतिम्।। ८ ।।.

அடிகள் கை தொழுது அலர் மேலசையும் அன்னங்காள்!
விடிவை சங்கொலிக்கும் திருவண்வண்டூருறையும்
கடிய மாயன் தன்னைக் கண்ணனை நெடுமாலைக்கண்டு
கொடிய வல்வினையேன் திறம் கூறுமின் வேறு கொண்டே.

हस्ताभ्यां प्रणिपत्य पादयुगले पद्माग्रसञ्चारिणो
हंसाः! प्रातरुदारशङ्खमुखरश्रीभृङ्गपुर्यां स्थितम्।
कृष्णं क्रूरमवेक्ष्य संश्रितजने व्यामुग्धमत्यद्भुतं
ब्रूताग्रे प्रबलांहसो मम कृते दृष्ट्वा विविक्ताश्रयम्।। ९ ।।

வேறு கொண்டு உம்மை யான் இரந்தேன் வெறி வண்டினங்காள்!
தேறு நீர்ப் பம்பை வடபாலைத் திருவண்வண்டூர்
மாறில் போரரக்கன் மதிள் நீறெழச் செற்றுகந்த
ஏறு சேவகனார்க்கு என்னையும் உளள் என்மின்களே

व्यावृत्ताऽहमतीव सौरभभृतो भृङ्गालयः! प्रार्थये
दृष्ट्वाच्छोदकभाज उत्तरतटे पम्पातटिन्यास्स्थिते।
श्रीमद्भृङ्गपुरे सतोऽसमरणश्रीरावणस्यालयं
दग्ध्वा भस्म मुदङ्गतस्य वदताऽस्तीत्येकवीरस्य माम्।। १० ।।

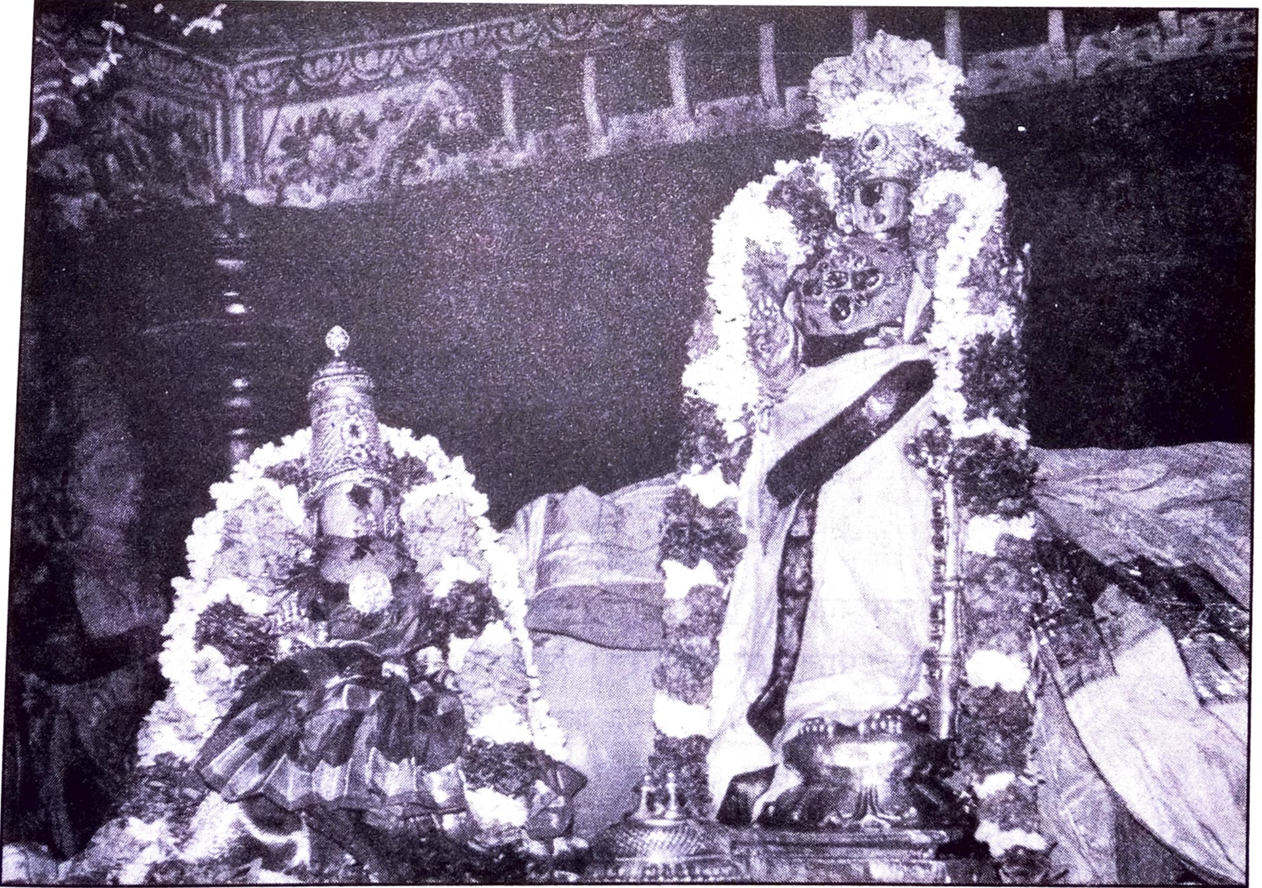
மின் கொள் சேர் புரி நூல் குறளாய் அகல் ஞாலம் கொண்ட
வன் கள்வன் அடி மேல் குருகூர்ச் சடகோபன் சொன்ன
பண் கொள் ஆயிரத்துள் இவை பத்தும் திருவண்வண்டூர்க்கு
இன் கொள் பாடல் வல்லார் மதனர் மின்னிடையவர்க்கே.

(।।तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः।।)

चक्रित्वात् स्वामिभावात् विपदि सखितया बिम्बदृश्याधरत्वात्
अब्धिश्यामात्मकान्त्या धृततुलसितया निर्जराधीशभावात्।
रक्ताभास्याङ्घ्रिभावात् पृथुमकुटतयाऽऽश्चर्यचर्याविशेषैः
लङ्काध्वंसाच्च कृष्णं शठजिदकथयत् देशिकद्वारगम्यम्।।

(।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः।।)

शम्पाजित्-क्षम-सूत्र-वामनवटोर्लोकानुरून् क्रान्तवत्-
पादस्योत्तमवञ्चकस्य कुरुका-श्रीमत्-शठद्विट्-कृते।
अंङ्घ्र्योः गीतिलसत्सहस्रग इह श्रीभृङ्गपुर्यास्स्फुरन्-
माधुर्ये दशके स्वधीतिचतुरा विद्युद्वलग्ना-स्मराः।। ११ ।।



।। श्रीः।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः।।

श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकानुग्रहादविच्छिन्ना

।। सङ्गतिमणिमाला ।।

(मालावृत्तम्) स बधिरति घटकगिरि हरिरिति साऽ-
लिकुलशुकमुखमथ भवति कुपिता।
"मम धृतिरचिति घटन "इति नटति
प्रणयकलहवचनमपि पठति सा।।

ஸ்ரீவில்லூர்.நடாதூர்.
வேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருத
மொழிபெயர்ப்பாக அருளிச் செய்த

प्रतिबिम्बलहरी - षष्ठं शतकम्

திருவாய்மொழிப் பா வகை ஆசிரியத்துறை

।।प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम्-स्रग्धरा।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு-தன்னடியார்களை நாடித்
தானே வந்திடும் தன்மை

।। एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः-स्वयमभिसर्तृत्वम्।।

மின்னிடை மடவார்கள் நின்னருள் சூடுவார் முன்பு நானதஞ்சுவன்
மன்னுடை இலங்கை அரண் காய்ந்த மாயவனே!
உன்னுடைய சுண்டாயம் நானறிவன் இனி அது கொண்டு செய்வதென்?
என்னுடைய பந்தும் கழலும் தந்து போகு நம்பீ!

विद्युन्मध्याङ्गनानां धुरि शिरसि धृतत्वद्दयानां बिभेमि
त्वत्सल्लापादिकेऽहं शठचरित! दृढारक्षलङ्काप्रतापिन्!।
त्वत्कापट्यं च जाने किमिह कपटताविष्कृतेस्सिद्ध्यतीतो
दत्वा मत्क्रीडनं कन्दुकमपि सकुबेराक्षिकं गच्छ पूर्ण!।। १ ।।

போகு நம்பி! உன் தாமரை புரை கண்ணிணையும் செவ்வாய்முறுவலும்
ஆகுலங்கள் செய்ய அழிதற்கே நோற்றோமே யாம்?
தோகை மாமயிலார்கள் நின்னருள் சூடுவார் செவி ஓசை வைத்தெழ
ஆகள் போகவிட்டுக் குழலூது போயிருந்தே.

गच्छेतः पूर्ण! तेऽब्जोपमनयनयुगं मन्दहासोऽधरस्ते
चित्तस्य व्याकुलत्वं जनयति सुकृतान्यात्महानेरकार्ष्म ।
मोदन्तां बर्हिबर्हीश्वरसदृश इतत्वत्कृपाः क्काणकृष्टाः
नीत्वा गाः दूरतस्तन्निकटमधिवसन् वेणुमापूरय त्वम्।। २ ।।

போயிருந்து நின் புள்ளுவம்அறியாதவர்க்குரை நம்பீ! நின் செய்ய
வாயிருங்கனியும் கண்களும் விபரீதம் இந்நாள்
வேயிருந் தடந்தோளினார் இத் திருவருள் பெறுவார் யவர் கொல்?
மாயிருங் கடலைக் கடைந்த பெருமானாலே.

गत्वा तत्रोपविश्य त्वदधिककपटाज्ञानिनीनां वदेदृक्-
पूर्ण! त्वद्रक्तदिव्याधरफलनयनं चाद्य नूत्नप्रभाढ्यम्।
वंशोत्तुङ्गातिपीनस्वभुजविलसिताः का न्विदं श्रीकृपायाः
भागिन्योऽगाध-दीर्घाम्बुधि-मथन-चण-श्रीभुजस्वामिनाऽद्य।। ३ ।।

ஆலின் நீளிலை ஏழுலகுமுண்டு அன்று நீ கிடந்தாய், உன் மாயங்கள்
மேலை வானவரும் அறியார் இனி எம் பரமே?
வேலினேர் தடங்கண்ணினார் விளையாடு சூழலைச் சூழவே நின்று
காலி மேய்க்க வல்லாய்! எம்மை நீ கழறேலே.

त्वं भुक्त्वा सप्तलोकीं विततवटदले तत्र कालेऽशयिष्ठाः
जानन्त्याश्चर्यचेष्टास्तव न हि विबुधास्ते वयं के न विद्मः।
शक्तिश्रीदीर्घचक्षुर्युवतिविहृतिभूसैकतं चाभितस्सन्
गोसञ्चारे समर्थ! त्वदनृतवचसैवाभिभूर्नोऽद्य माऽभूत्।। ४ ।।

கழறேல் நம்பீ! உன் கைதவம் மண்ணும் விண்ணும் நன்கறியும்; திண் சக்கர
நிழறு தொல் படையாய்! உனக்கு ஒன்று உணர்த்துவன் நான்
மழறு தேன்மொழியாளர்கள் நின்னருள் சூடுவார் மனம் வாடி நிற்க, எம்
குழறு பூவையொடும் கிளியோடும் குழகேலே.

मा पूर्ण! त्वं कटूक्त्या ह्यभिभव कपटं ते तु भूस्वश्च संयक्
जानाति स्थाणुचक्रद्युतिजनकनिजस्वायुधैकं वदामि।

***तेऽहं वाग्गद्गदत्वाञ्चितमधुषु धृतत्वद्दयास्वाचन्तापास्-**
वन्तर्नोऽव्यक्तवाग्भिर्न कुरु परिचयं शारिकाभिश्शुकैर्वा।। ५ ।।

குழகி எங்கள் குழமணன் கொண்டு கோயின்மை செய்து கன்மமொன்றில்லை
பழகி யாம் இருப்போம் பரமே இத் திருவருள்கள்
அழகியார் இவ்வுலகமூன்றுக்கும் தேவிமை தகுவார் பலருளர்
கழகமேறேல் நம்பீ! உனக்கும் இளைதே கன்மமே.

कृत्वा नो मुग्धचेष्टाः भृतकरविलसत्पुत्रिको जेतृतां स्वां
मत्वा कश्चिन्न तेऽर्थः परिचितचरितास्त्वद्दयानां किमर्हाः।
सुन्दर्यस्सन्ति बह्व्यस्त्रिजगत उचिता अस्य देवीपदार्हाः
पूर्ण! त्वं मा विशास्मत्सदसि तदुचितं नैव कार्यं तवापि।। ६ ।।

கன்மமன்று எங்கள் கையில் பாவை பறிப்பது கடல் ஞாலம் உண்டிட்ட
நின்மலா! நெடியாய்! உனக்கேலும் பிழை பிழையே!
வன்மமே சொல்லி எம்மை நீ விளையாடுதி அது கேட்கில் என்னைமார்
தன்ம பாவம் என்னார் ஒரு நான்று தடி பிணக்கே.

युक्तं नास्मत्करस्थप्रतिकृतिहरणं सागरेणावृतां क्ष्मां
कुक्षौ निक्षिप्य रक्षाकृदमल! सुगुणानन्त! तेऽप्येन एनः।
मर्मोक्त्या नर्म नस्त्वाचरसि सति तदाकर्णने भ्रातरो नः
पुण्यं पापं च नार्हा गणयितुमहनि क्वापि **युद्धं गदाभिः।। ७ ।।

பிணக்கி யாதும் யாவரும் பிழையாமல் பேதித்தும் பேதியாதது ஓர்
கணக்கில் கீர்த்தி வெள்ளக் கதிர் ஞான மூர்த்தியினாய்!
இணக்கி நீ எம்மை எம் தோழிமார் "விளையாடப் போதுமின்" என்னப் போந்தோமை
உணக்கி நீ வளைத்தால் என் சொல்லார் உகவாதாரே!

संयोज्याचेतनैश्चेतनचयमथ तत्कर्म साङ्कर्यहीनं
भित्वा ऽभिन्नैकसंख्यारहितपृथुयशःपूरभाज्ञानमूर्ते!।
अस्मान् सम्मेल्य यामो द्रुतमिति तु वयस्याभिराकेलिमाप्ताः
बाधित्वा चेद्रुणत्सि त्वमसहनजनाः किन्न वक्ष्यन्त्यवद्यम्।। ८ ।।

---

*तेऽहं – ते इति इदं न षष्ठ्यन्तम्। विभक्तिप्रतिरूपकमव्ययम्।

**दण्डै रणस्स्यात् इति पाठो मूलानुगुणतरस्स्यात्।

உகவையால் நெஞ்சம் உள்ளுருகி உன் தாமரைத்தடங்கண் விழிகளின்
அகவலைப் படுப்பான் அழித்தாய் உன் திருவடியால்
தகவு செய்திலை எங்கள் சிற்றிலும் யாமடு சிறு சோறும் கண்டு நின்
முகவொளி திகழ முறுவல் செய்து நின்றிலையே.

प्रीत्यान्तर्हृद्द्रवन्तीस्तव कमलविशालाक्षिसस्नेहवीक्षा-
जालान्तः पातयन् श्रीपदहतिमृदितं ते कुलीलागृहं नः।
नाकार्षीस्सत्कृपां नो विहतिमितगृहं पक्वमस्मन्मितान्नम्
वीक्ष्य त्वद्वक्त्रकान्तिस्स्फुरणमभिकिरन् सस्मितं न स्थितोऽभूः।। ९ ।।

நின்றிலங்கு முடியினாய்! இருபத்தோர் கால் அரசு களை கட்ட
வென்றி நீள் மழுவா! வியன் ஞாலம் முன் படைத்தாய்!
இன்று இவ்வாயர் குலத்தை வீடுய்யத் தோன்றிய கருமாணிக்கச்சுடர்!
நின் தன்னால் நலிவே படுவோம் என்றும் ஆய்ச்சியோமே.

स्थास्नुप्रोद्दीप्तमौले! नृपयवससमुद्धर्तृजैत्रोग्रपर्शो!
वारान् विंशत्यतीतान् ततनिखिलजगत्सृष्टवन्! पूर्वकाले।
अद्यैतद्गोपवंशं गमयितुमखिलं मोक्षमुद्भूतनील-
श्रीकाजस्रं त्वयैवं कदनमिह वयं प्राप्नुमो गोपकन्याः।। १० ।।

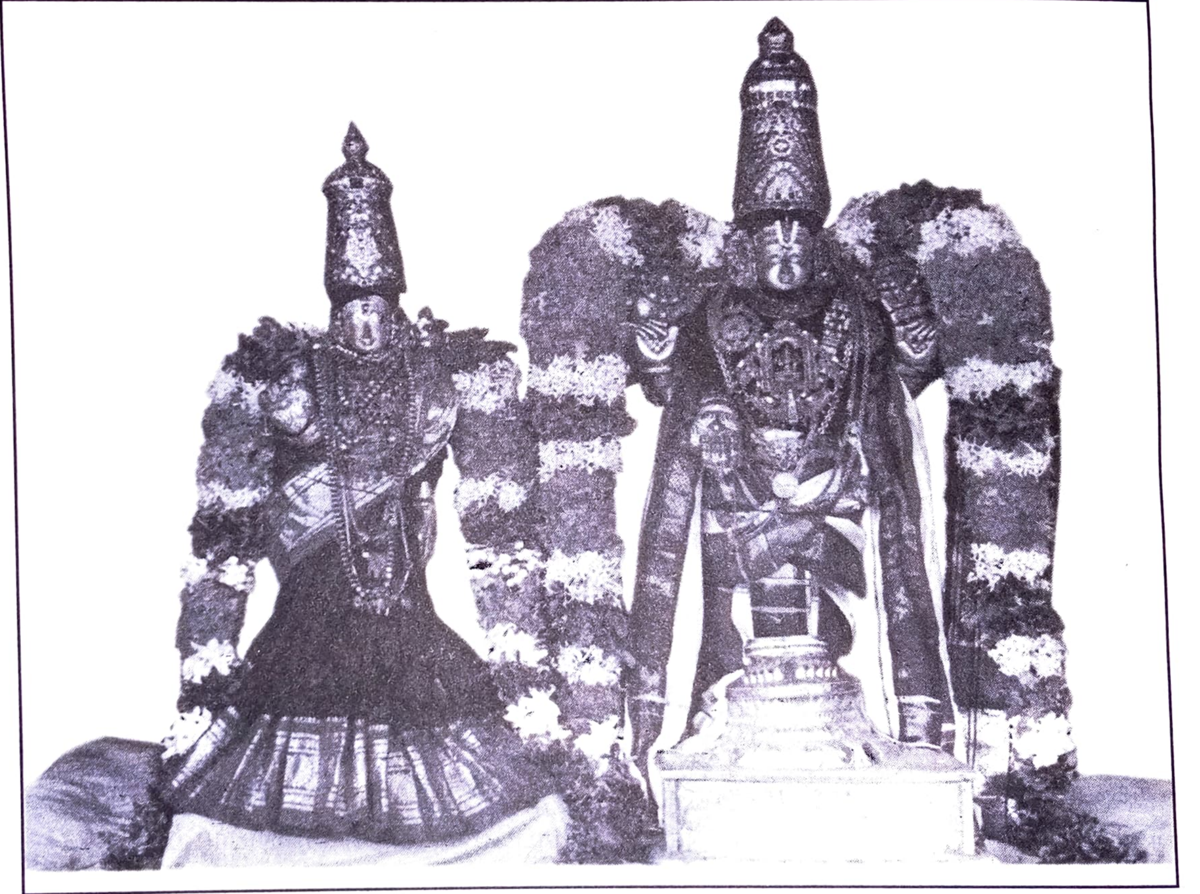
ஆய்ச்சி ஆகிய அன்னையால் அன்று வெண்ணெய் வார்த்தையுள்
சீற்றமுண்டழு
கூத்தவப்பன் தன்னைக் குருகூர்ச்சடகோபன்
ஏத்திய தமிழ் மாலை ஆயிரத்துள் இவையுமோர் பத்திசையொடும்
நாத் தன்னால் நவில உரைப்பார்க்கு இல்லை நல்குரவே.

(।।तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः।।)

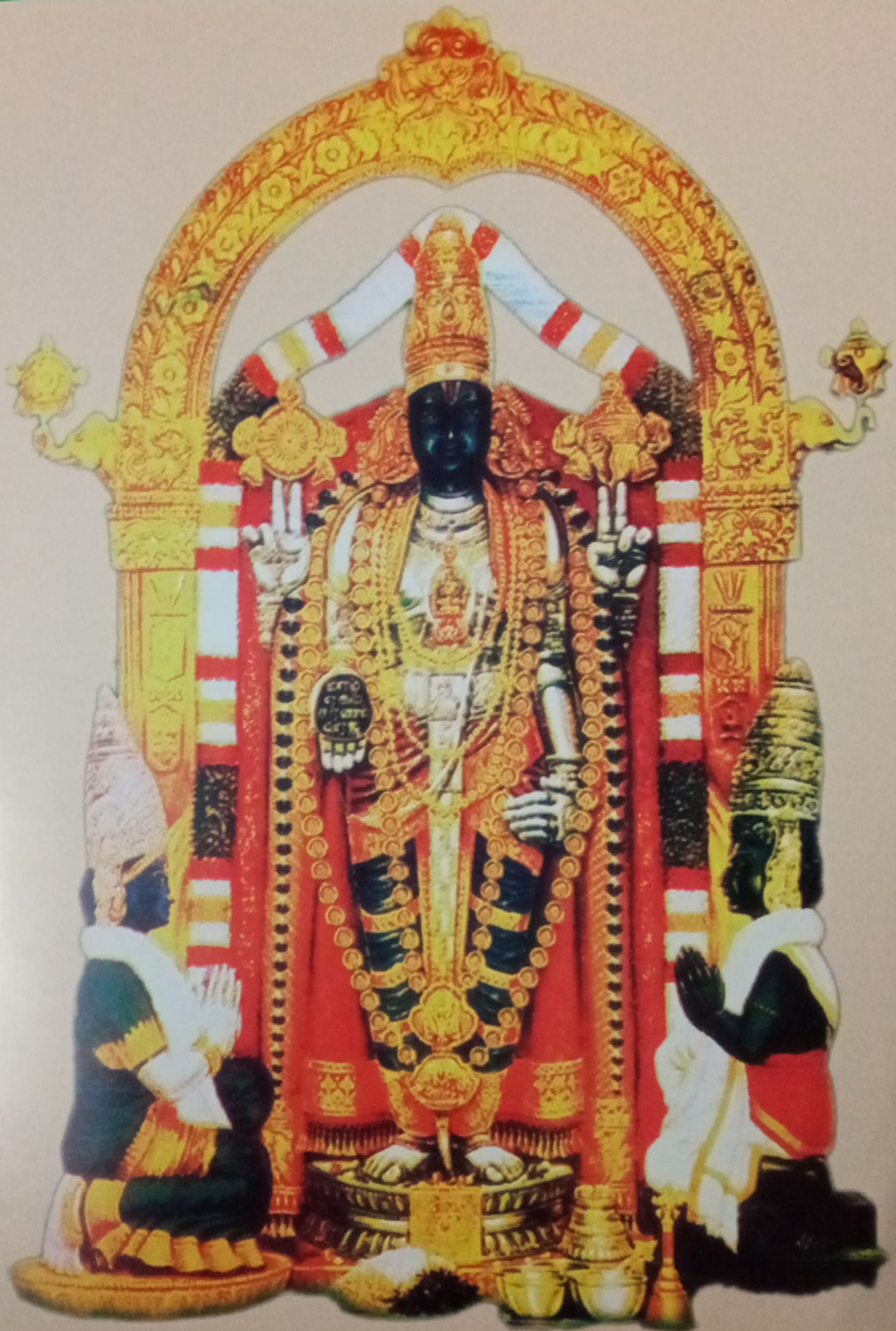
पूर्णत्वाद्गोपनारीजनसुलभतया लोडनादम्बुराशेः
न्यग्रोधाग्रेशयत्वादरिसुभगतया श्रीमहीवल्लभत्वात्।
निर्दोषोत्तुङ्गभावान्निरवधिकयशस्त्वात् वशीकारिदृग्त्वात्
मोक्षस्पर्शेच्छया च स्वयमभिसरतीत्याह कृष्णं शठारिः।।

(।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः।।)

*गोप्या मात्रा तदा रोषितमति नवनीतस्य चौर्यप्रसङ्गे
नाथं नृत्यद्रुदन्तं प्रति वरकुरुकाधीट्-शठारिप्रयुक्ते।
**एतान् मालासहस्रे द्रमिडगिरि सुगीत्या दशाधीत्य गाथाः
श्लाघ्या जिह्वाग्रतस्सादरमपि पठतां नैव दारिद्र्यवार्ता।। ११ ।।



* "गोप्या क्रोधं जनन्योपगतमति तदा गव्यचौर्यप्रसङ्गे" इतिरीत्या पाठे यतिभङ्गप्रसङ्गो न स्यात्।।
**"एतान् मालासहस्रे द्रमिडगिरि दशाधीत्य गाथास्सुगीत्या"इतिरीत्या पाठे यतिभङ्गप्रसङ्गो न स्यात्।।



“தன்னொப்பார் இல்லப்பன்” மற்றும் பூமிப்பிராட்டியார்
(மூலவ மூர்த்திகள்) ஒப்பிலியப்பன் ஸந்நிதி



திருவிண்ணகரப்பன் பூமிப்பிராட்டியார்

(உத்ஸவ மூர்த்திகள்), ஒப்பிலியப்பன்ஸந்நிதி.

।। श्रीः।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः।।
श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकानुग्रहादविच्छिन्ना

।। सङ्गतिमणिमाला ।।

(मालावृत्तम्) इति विमुख उपगतशुचि भगवति
गगननगरमधिवसति निजकृते।
अघटितघटनमुखविमलसुगुणा-
नुभवजनितमुदथ कथयति च तान्।।

திருவாய்மொழி-ஆறாம் பத்து.

ஸ்ரீவில்லூர்.நடாதூர்.வேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு
ஸம்ஸ்க்ருதமொழிபெயர்ப்பாக அருளிச் செய்த

।। प्रतिबिम्बलहरी-षष्ठं शतकम्।।

மூன்றாம் திருவாய்மொழி- நல்குரவும்

।।तृतीयं शतकम्।।

திருவாய்மொழிப் பா வகை-கலிநிலைத்துறை.

।। प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम्-स्रग्धरा।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும்பண்பு-இணைய
இயலாதவைகளை கூட இணைத்திடும் தன்மை

।। एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः-अघटितघटकत्वम्।।
(।। अत्र मुक्तकश्लोकः एकः।।)

श्रीमान् कल्पककल्पपीवरचतुर्बाहुः कृपार्द्रेक्षणः
शङ्खं चक्रमुदारहस्तयुगले बिभ्रत्किरीटोज्ज्वलः।

***स्यादूरुद्वयसो भवाम्बुधिरिति स्वाङ्घ्र्याश्रयं भावयन्**
श्रीमद्व्योमपुरीश्वरो विजयते **दत्ताखिलाभीप्सितः।।

நல்குரவும் செல்வும் நரகும் சுவர்க்கமுமாய்
வெல்பகையும் நட்பும் விடமும் அமுதமுமாய்ப்
பல்வகையும் பரந்த பெருமான் என்னை ஆள்வானைச்
செல்வம் மல்கு குடித் திருவிண்ணகர்க் கண்டேனே.

दारिद्र्यं चाऽपि संपत् नरक उरुसुखो नाकलोकश्च जैत्र-
द्वेषस्नेहो विषं चामृतमपि च भवन् नैकधा स्वप्रकारैः।

---

* यद्यपि"**स्वादूरुद्वयसो भवाब्धिदुरितात् अङ्घ्र्याश्रयं भावयन्** "इत्येवंप्राय एव श्रीपितामह-पादहस्ताक्षरक्लृप्तमातृकायां अयं पादो दृश्यते, तथाऽपि तत्र दासस्य अन्वयास्फुरणादुपरि दृश्यमानरीत्या मुद्रापणमस्ति कृतम्। दृष्ट्वा महान्तः प्रमाणम्।।

एतद्दशकप्रतिपाद्यदिव्यक्षेत्रे विराजमानश्रीमूर्तिपरोऽयं मुक्तकश्लोकः। एतद्भगवद्विषय एव केवलं दशकारम्भे ईदृशः श्लोकश्श्रीपितामहपादैरुपकल्पितः। तत्र च निदानं तेषां कृते एष, भगवान् अत्र वर्णितरीत्या "दत्ताखिलाभीप्सित** "एव विरेजे इत्येतदिति भाति। यतस्तदभीप्सितरीत्या एतत्-क्षेत्रं समया कृतनिवासानां कैङ्कर्यश्रीसमृद्धानां वदान्यवरिष्ठानां भागवतदास्यैकनिष्ठानां श्रीवेङ्कटार्यस्वामिनां (येषां ज्येष्ठपुत्राः श्रीमदहोबिलमठास्थाने त्रिचत्वारिंशत्तमे पट्टे मूर्धाभिषिक्ता व्यलसन्) कनिष्ठां कुमारीं स्नुषात्वेन घटितवानेतत्- क्षेत्रे विराजमानः प्रभुः। तत्र च घटकता अस्मन्मातामहपादानां अर्थात् उपरि वर्णित - श्रीवेङ्कटार्यस्वामिनां तथाऽस्मत्पितामहपादानां च सुहृद्भूतैः विश्वप्रसिद्धविद्वत्तल्लजैः महाभारतभावप्रकाशिकादिग्रन्थरत्नानां मुद्रापण-प्रकाशनाभ्यां विश्वोपकारमाचरितवद्भिः द्रमिडवेदनिष्णातैः श्रीनवनीतं कृष्णमाचार्यस्वामिभिः अवाहि। "ऋषीणां पुनराद्यानां वाचमर्थोऽनुधावति" इति रीत्या अभीप्सितान्तरमपि दत्तवान् पितामहपादेभ्योऽयं प्रभुः। पूर्वं कंचित्कालं श्रीकृष्णमङ्गल(तिरुक्कण्णमङ्गै)क्षेत्रे उषितवन्तः श्रीपितामहपादाः, तत्रैव चरमं स्वं श्रीशरीरं व्युयूषन्, यतस्तत्र चिताशायितानभिवीक्षमाण इव तत्क्षेत्रवासिनो भगवतो भक्तवत्सलस्य राजगोपुरं भासते। परं तु तेषां चरमश्रीशरीरत्यागः स्वसंबन्धिस्वामिनां गृहे एतत्-क्षेत्रं समया बभूव। एतदभीप्सितमेकमेतदेव किमिति नाऽदात् प्रभुरिति चिन्तयन्तस्तत्पुत्रा अर्थादस्मत्तातपादाः यावदेतान् चिताशायितान् नमन्तश्चरमकैङ्कर्यं कुर्वन्ति स्म, तावद्दर्शनमदात् तत्र एतत्- क्षेत्रनिवासिभगवतो राजगोपुरं चिताशायितानभिवीक्षमाणं इव, यतः श्रीकृष्णमङ्गल(तिरुक्कण्णमङ्गै)क्षेत्र इव अस्मिंश्च क्षेत्रे सन्निवेशः। तथा च तदप्यभीप्सितं तस्मै दत्तवानयं प्रभुरिति तमिमं वृत्तान्तं साश्रु सभक्ति वर्णयन्ति स्म बहुवारमस्मत्तातपादाः। तथा च स्थाने एवं वर्णनम्, यत् "**दत्ताखिलाभीप्सित** " एव एभ्य एष भगवान्।। अधुना अस्य शतकस्य मुद्रणाय रूप्यकाणामयुतं दत्वा श्रीनवनीतं कृष्णमाचार्यस्वामिनां पौत्रैः श्रीमद्भिः श्रीवेङ्कटनाथमिश्रैः कृष्णाद्रिधर्मस्थापनद्वारा महानुपकारोऽपि कृतः।।

व्याप्तं मत्स्वामिनं मां विमुखमभिमुखीकृत्य रक्षन्तमीशं
कैङ्कर्यश्रीसमृद्धस्वजनपरिवृतव्योमपुर्यामपश्यम्।। १ ।।

கண்ட இன்பம் துன்பம் கலக்கங்களும் தேற்றமுமாய்
தண்டமும் தண்மையும் தழலும் நிழலுமாய்
கண்டு கோடற்கரிய பெருமான் என்னை ஆள்வானூர்
தெண்டிரைப் புனல் சூழ் திருவிண்ணகர் நன்னகரே.

प्रत्यक्षं लोकसौख्यं परिमितमसुखं स्वास्थ्यमस्वास्थ्यमन्तः
कोपश्चानुग्रहश्चातप इतसुखदानातपश्चापि भूत्वा।
दुर्दर्शस्येश्वरस्य स्ववशमभिमुखीकृत्य मां रक्षतः पूः
श्लाघ्या पूः स्वच्छभङ्गावृतगगनपुरी श्रीपरव्योमपुर्याः।। २ ।।

நகரமும் நாடுகளும் ஞானமும் மூடமுமாய்
நிகரில் சூழ் சுடராய் இருளாய் நிலனாய் விசும்புமாய்
சிகர மாடங்கள் சூழ் திருவிண்ணகர் சேர்ந்த பிரான்
புகர் கொள் கீர்த்தி அல்லால் இல்லை யாவர்க்கும் புண்ணியமே.

पुर्यो देशाश्च भूत्वा जनपदनिलया ज्ञानमज्ञानमन्या-
दृक्षान्तर्व्याप्ततेजस्तम उरुधरणी व्योमरूपश्च भूत्वा।
भूभृच्छ्रीभृत्सुहर्म्यावृतगगनपुरीमाश्रितस्योपकर्तुः
कीर्तिं हित्वाऽतिदीप्तां नहि निखिलजनोज्जीवनार्होऽभ्युपायः।। ३ ।।

புண்ணியம் பாவம் புணர்ச்சி பிரிவென்றிவையாய்
எண்ணமாய் மறப்பாய் உண்மையாய் இன்மையாய் அல்லனாய்
திண்ண மாடங்கள் சூழ் திருவிண்ணகர் சேர்ந்த பிரான்
கண்ணன் இன்னருளே கண்டு கொண்மின்கள் கைதவமே.

पुण्यं पापं च संश्लेषणमभिमतविश्लेषणं चेह भूत्वा
स्मृत्यात्मा विस्मृतिश्चाप्यखिलविसदृशोऽभावभावौ च भूत्वा।
दार्ढ्योपेतोच्चहर्म्यावृतगगनपुरीमाश्रितस्योपकर्तुः
कृष्णस्यैवातिभोग्यानुपमकरुणयेदं तु जानीथ सत्यम्।। ४ ।।

கைதவம் செம்மை கருமை வெளுமையுமாய்
மெய் பொய் இளமை முதுமை புதுமைபழைமையுமாய்
செய்த திண்மதிள் சூழ் திருவிண்ணகர் சேர்ந்த பிரான்
பெய்த காவு கண்டீர்! பெருந்தேவுடை மூவுலகே.

कापट्यं चार्जवं चासितमपि च सितं श्लाघ्यसत्यं त्वसत्यं
बाल्यं वार्धक्यमित्थं नवमपि च *पुराणं च भूत्वा प्रकृत्तैः।
रक्तैस्सालैर्दृढैस्संवृतगगनपुरीमाश्रितेनोपकर्त्रा
पश्यन्तूद्यानमुच्चैस्त्रिजगदपि महादैवताढ्यं प्रकृत्तम्।। ५ ।।

மூவுலகங்களுமாய் அல்லனாய் உகப்பாய் முனிவாய்
பூவில் வாழ் மகளாய்த் தவ்வையாய்ப் புகழாய்ப் பழியாய்
தேவர் மேவித்தொழும் திருவிண்ணகர் சேர்ந்த பிரான்
பாவியேன் மனத்தே உறைகின்ற பரஞ்சுடரே.

त्रैलोक्यं चापि भूत्वा **परमपदमपि प्रीतिरप्रीतिरूपः
लक्ष्मीर्भूत्वाप्यलक्ष्मीः विमल इह भवन् कीर्तिरूपोऽप्यकीर्तिः।
नित्यैराहृत्य सेव्यं गगनपुरमधिष्ठाय रन्तोपकर्ता
पापिष्ठस्यापि मे ***ते मनसि च निवसन् सूज्ज्वलज्ज्योतिरेव।। ६ ।।

பரஞ்சுடருடம்பாய் அழுக்குப் பதித்த உடம்பாய்
கரந்தும் தோன்றியும் நின்றும் கைதவங்கள் செய்தும் விண்ணோர்
சிரங்களால் வணங்கும் திருவிண்ணகர் சேர்ந்த பிரான்
வரங்கொள் பாதமல்லால் இல்லை யாவர்க்கும் வன்சரணே.

भूत्वा निस्सीमतेजोमयशुभतरसद्विग्रहो हेयरूपी
दृश्योऽदृश्यश्च तिष्ठन्नरिषु कृतवतः कैतवं स्वोत्तमाङ्गैः।
द्योसद्भिर्वन्द्यमानं गगनपुरमुपागम्य सर्वोपकर्तुः
दार्ढ्याढ्यश्रैष्ठ्ययुक्-श्रीपदयुगलमृते नास्ति कस्याप्युपायः।। ७ ।।

---

*अत्र यतिभङ्गनिवारणाय पादोऽयमेव "भूत्वा वार्धक्यबाल्ये नवमपि च तथाऽनूतनं च प्रकृत्तैः"इति वा पाठ्यः।
* 'त्रैलोक्यं चापि भूत्वाऽथ तदपदमपि प्रीतिरप्रीतिरूपः' इति पाठे परमपदशब्दस्य अर्थान्तरस्फूर्तिर्वारिता भवेत् ।।
***ते' इति अस्य आधारभूतं पदं मूले नास्ति । पितामहपादानां मातृकायां तु ते इति पदमस्ति । 'मेऽस्मिन् मनसि' इति वा पाठोऽस्तु ।

வன் சரண் சுரர்க்காய் அசுரர்க்கு வெங்கூற்றமுமாய்
தன் சரண் நிழற்கீழ் உலகம் வைத்தும் வையாதும்
தென் சரண் திசைக்குத் திருவிண்ணகர் சேர்ந்த பிரான்
என் சரண் என் கண்ணன் என்னை ஆளுடை என்னப்பனே.

देवानां नित्यरक्षाकृदपि दितिभुवामुग्रमृत्युश्च भूत्वा
स्वांघ्रिच्छायामधस्वाश्रितभुवनमधिष्ठाय नास्थाप्य चान्यान्।
आशाया दक्षिणस्याश्शरणखनगरं प्राप्य रन्तोपकर्ता
मत्प्राप्यो मत्ककृष्णो मम दृगपि च मया किङ्करी चोपकारी ।। ८ ।।

என்னப்பன் எனக்காயிகுளாய் என்னைப் பெற்றவளாய்
பொன்னப்பன் மணியப்பன் முத்தப்பன் என்னப்பனுமாய்
மின்னப் பொன்மதிள் சூழ்திருவிண்ணகர் சேர்ந்த அப்பன்
தன்னொப்பார் இல்லப்பன் தந்தனன் தன தாள் நிழலே.

मत्स्वामी मे स भूत्वा मम दयितसखी मत्प्रसूश्चोपकर्ता
मत्तातस्स्वर्णतुल्यः सुमणिवदुपकृत् मौक्तिकाभोपकारी।
प्राकारैस्स्वर्णदीप्तैः वृतगगनपुरंसंश्रितस्स्वोपकर्ता
स्वाङ्घ्रिच्छायामदान्मे स्वसमविरहितस्सर्वलोकोपकर्ता।। ९ ।।

நிழல் வெய்யில் சிறுமை பெருமை குறுமை நெடுமையுமாய்
சுழல்வன நிற்பன மற்றுமாய் அவை அல்லனுமாய்
மழலை வாய் வண்டு வாழ் திருவிண்ணகர் மன்னு பிரான்
கழல்களன்றி மற்றோர் களைகணிலம் காண்மின்களே.

छायाऽछाया तथाऽणुर्महदपि च तथा ह्रस्वदीर्घे च भूत्वा
भ्राम्यत्स्थाय्यात्मकान्यपि तदधिगतैस्स्पर्शहीनश्च दोषैः।
मुग्धव्याहारचुञ्चुभ्रमरनिवसतौ व्योमपुर्यां स्थिरस्य
त्यक्त्वाङ्घ्री स्वोपकर्तुर्नहि वयमितरैकाश्रया लोकयध्वम्।। १० ।।

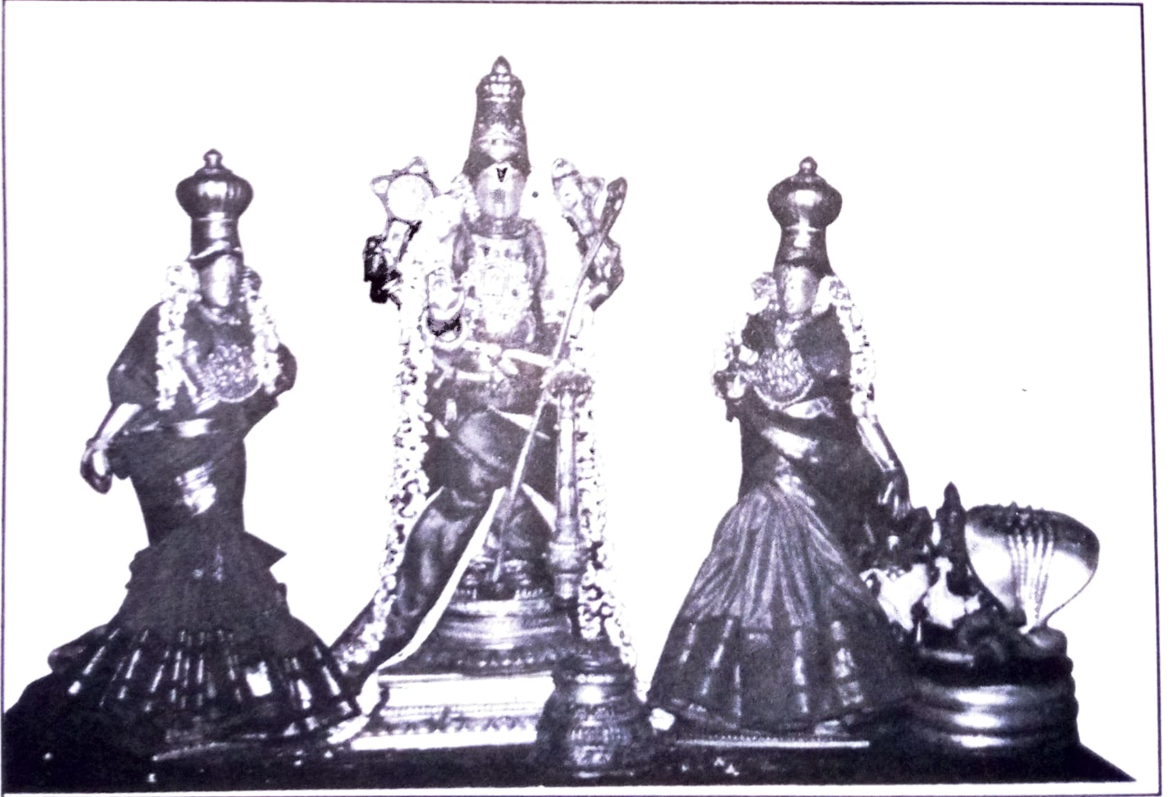
காண்மின்கள் உலகீர்! என்று கண் முகப்பே நிமிர்ந்த
தாளிணையன் தன்னைக் குருகூர்ச் சடகோபன் சொன்ன
ஆணை ஆயிரத்துத் திருவிண்ணகர்ப் பத்தும் வல்லார்
கோணையின்றி விண்ணோர்க்கென்றுமாவர் குரவர்களே.

(।। तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः।।)

संपद्दारिद्र्यभावात् असुखसुखकृतेः पत्तनग्रामभावात्
पुण्यापुण्यादिभावात् कपटऋजुतया सर्वलोकादिभावात्।
दिव्यादिव्याङ्गवत्त्वात् सुरदितिजगणस्निग्धशत्रुत्वकीर्त्या
छायाऽछायादिभावात् अघटितघटनं प्राह कृष्णं शठारिः।।

(।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः।।)

हे! लोकाः! पश्यतेति त्रिजगति च तथा पश्यति प्रोच्चवृद्ध-
स्वाङ्घ्रिद्वन्द्वं खपुर्याः पतिमभि कुरुकाश्रीशठारातिनोक्ते।
आज्ञालक्ष्ये सहस्रे खपुरदशकमध्येतुमत्यन्तशक्ताः
सत्यं ह्यत्राविवादं परमपदजुषां नित्यपूज्या भवन्ति।। ११ ।।



।। श्रीः ।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः ।।
श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकानुग्रहादविच्छिन्ना

।। सङ्गतिमणिमाला ।।

(मालावृत्तम्)

स्वनयनगतविभवललितजसुखीः
तदलभरुषित इति स तदपि ददौ।
अचरमकविरिव दशरथतनये
रत उशति निजमुदमथ यदुपतौ।।

திருவாய்மொழி-ஆறாம் பத்து.

ஸ்ரீவில்லூர்.நடாதூர்.வேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருதமொழிபெயர்ப்பாக அருளிச் செய்த

।। प्रतिबिम्बलहरी-षष्ठं शतकम् ।।

நான்காம் திருவாய்மொழி- குரவையாய்ச்சியர்

।।चतुर्थ दशकम् ।।

திருவாய்மொழிப் பா வகை-அறுசீர்க் கழி நெடிலடி ஆசிரிய விருத்தம்.

।। प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम्-स्रग्धरा ।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப் படும் பண்பு-தன் செய்கைகளால் அனைவரையும் ஈர்த்திடும் தன்மை

।। एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः-निखिलजगदाकर्षकत्वम् ।।

குரவையாய்ச்சியரோடு கோத்ததும் குன்மொன்றேந்தியதும்
உரவு நீர்ப் பொய்கை நாகம் காய்ந்ததும் உட்பட மற்றும் பல
அரவில் பள்ளிப் பிரான் தன் மாய வினைகளையே அலற்றி
இரவும் நன்பகலும் தவிர்கிலம் என்ன குறைவு எனக்கே?

रासक्रीडासु गोपीजनकरकलनं चैकशैलोद्धृतिस्सा
दुर्धर्षाम्भोह्रदान्तः फणिदमनमपीत्येवमादीन् अनेकान्।
व्यापारान् संप्रलल्प्योरगपतिशयनस्याद्भुतान् स्वोपकर्तुः
*रात्र्यां सत्यां दिने नो विरतिमुपगतोऽहं मम न्यूनता का? ।। १ ।।

கேயத் தீங்குழலூதிற்றும், நிரை மேய்த்ததும், கெண்டையொண்கண்
வாசப் பூங்கழல் பின்னை தோள்கள் மணந்ததும் மற்றும் பல
மாயக் கோலப்பிரான் தன் செய்கை நினைந்து மனங் குழைந்து
நேயத்தோடு கழிந்த போது எனக்கு எவ்வுலகம் நிகரே?

गानं गेयेन वेणोर्मधुरमपि गवां चारणं मीनदृष्टेः
नीलायाः पुष्पगन्धप्रचुरकचयुजस्स्कन्धसंश्लेषणं च।
स्मृत्वेत्थं स्वोपकर्तुर्बहुविधचरितान्यद्भुतालङ्कृतेर्मे
कालो नीतस्सरागं द्रुतहृदयमहो! मत्समः को नु लोकः?।। २ ।।

நிகரில் மல்லரைச் செற்றதும், நிரை மேய்த்ததும், நீள் நெடுங்கைச்
சிகர மா களிறட்டதும், இவை போல்வனவும், பிறவும்,
புகர் கொள் சோதிப்பிரான் தன் செய்கை நினைந்து புலம்பி
நுகர வைகல் வைகப் பெற்றேன், எனக்கு என் இனி நோவதுவே?

मल्लानां निस्समानां मथनमपि गवां चारणं दीर्घहस्त-
क्ष्माध्राकारोच्चहस्तिक्षपणमपि तथाऽन्यानि चैवंविधानि।
स्मृत्वा कर्माण्यजस्रं द्युतियुतवपुषः संप्रलप्योपकर्तुः
नेतुं भोगेन कालं सुचरितमलभे का ममेतो व्यथा स्यात्?।। ३ ।।

நோவ ஆய்ச்சி உரலோடார்க்க இரங்கிற்றும், வஞ்சப் பெண்ணைச்
சாவப் பாலுண்டதும், ஊர் சகடமிறச் சாடியதும்
தேவக்கோலப் பிரான் தன் செய்கை நினைந்து மனங் குழைந்து
மேவக் காலங்கள் கூடினேன் எனக்கு என் இனி வேண்டுவதே?

भीतिं चोलूखलेन व्यथयितृजननीबन्धने वञ्चकस्त्री-
हत्यै स्तन्यस्य पानं चलशकटहतौ पादयोस्ताडनं च।
स्मृत्वा दिव्यात्ममूर्तेरिति चरितमहं विद्रुतात्मोपकर्तुः
कालं प्राप्तोऽस्मि भोक्तुं मम न परमितोऽपेक्षितं किञ्चिदस्ति।। ४ ।।

राज्यां वा सद्दिने नो – इति पाठे समुच्चयार्थे 'वा' इति पदम्।

வேண்டித் தேவர் இரக்க வந்து பிறந்ததும், வீங்கிருள்வாய்
பூண்டன்று அன்னை புலம்பப் போய் அங்கு ஓராய்க்குலம்புக்கதும்,
காண்டலின்றி வளர்ந்து கஞ்சனைத் துஞ்ச வஞ்சம் செய்ததும்,
ஈண்டு நான் அலற்றப் பெற்றேன் எனக்கு என்ன இகல்உளதே?

आदृत्यागत्य गाढे जनिममरगणे याचमानेऽन्धकारे
मातर्याश्लिष्य सद्यः प्रलपनजुषि तदैत्यैकगोष्ठप्रवेशम्।
वृद्धिं चादृश्यभावात् बहुकपटकृतिं कंसहत्या इदानीं
भाग्यं प्राप्तोऽस्मि सर्वं प्रलपितुमिह मे किं नु वैकल्यमस्ति?।। ५ ।।

இகல் கொள் புள்ளைப் பிளந்ததும், இமிலேறுகள் செற்றதுவும்,
உயர் கொள் சோலைக் குருந்தொசித்ததும் உட்பட மற்றும் பல
அகல்கொள் வையமளந்த மாயன் என்னப்பன் தன் மாயங்களே
பகலிராப் பரவப் பெற்றேன் எனக்கு என்ன மனப்பரிப்பே?

युद्धायोद्यत्-बकास्योद्दलनमपि ककुद्मत्-वृषोन्मर्दनं चा-
प्युच्चैश्शाखाप्तकुन्दक्षपणमपि पराण्येवमादीनि तानि।
विक्रान्तस्फीतभूमेर्मदुपकृतिकृतश्चाद्भुतान्यद्भुतस्या-
-होरात्रं स्तोतुमाप्तोस्म्यहमिह मम किं चेतसो दुःखमस्ति?।। ६ ।।

மனப்பரிப்போடு அழுக்கு மானிட சாதியில் தான் பிறந்து
தனக்கு வேண்டுருக்கொண்டு தான் தன சீற்றத்தினை முடிக்கும்
புனத்துழாய் முடி மாலை மார்பன் என்னப்பன் தன் மாயங்களே
நினைக்கும் நெஞ்சுடையேன் எனக்கு இனி யார் நிகர் நீணிலத்தே?

चेतोदुःखेन साकं स्वयमतिमलवन्मर्त्यजातौ जनित्वा
स्वाभीष्टं देहमेत्य स्वहृदि कृतरुषं स्वेन संहृत्य, मूर्ध्नि।
सुक्षेत्रोद्यत्तुलस्याः स्रजमुरसि सदा बिभ्रतस्स्वोपकर्तुः
स्वाश्चर्याणां स्मरद्धृद्वहत इह समः को ममानन्तभूमौ?।। ७ ।।

நீணிலத்தொடு வான் வியப்ப நிறை பெரும் போர்கள் செய்து
வாணனாயிரந்தோள் துணித்ததும் உட்பட மற்றும் பல
மாணியாய் நிலங்கொண்ட மாயன் என்னப்பன் தன் மாயங்களே
காணும் நெஞ்சுடையேன் எனக்கு இனி என்ன கலக்கமுண்டே?

पूर्णान् कृत्वा महाजीन् वियति विपुलया विस्मिते बाणबाहा-
साहस्रच्छेदनादीनि अपरबहुविधानि ईदृशान्यद्भुतानि।
भिक्षूभूयात्तभूमेः मदुपकृतिकरस्याद्भुतस्यावगन्तुं
शक्तं चित्तं प्रपन्नोऽस्म्यहह! परमितःकोऽस्ति मे क्षोभलेशः?।। ८ ।।

கலக்க ஏழ்கடல் ஏழ்மலை உலகேழும் கழியக்கடாய்
உலக்கத் தேர்கொடு சென்ற மாயமும் உட்பட மற்றும் பல
வலக்கை ஆழி இடக்கைச் சங்கம் இவையுடை மால் வண்ணனை
மலக்கு நாவுடையேற்கு மாறுளதோ இம் மண்ணின் மிசையே?

क्षुब्धेष्वम्भोधिषूच्चैः गिरिषु च भुवनेष्वेषु सप्तस्वतीत्य
प्रापय्य स्यन्दनेनाखिलमपि गमनाश्चर्यमुख्यैरनेकैः।
हस्तौ सव्यापसव्यौ अरिदरभरितौ बिभ्रतं नीलकान्तिं
जिह्वां दक्षां विधातुं विवशमुपयतोऽस्त्यत्र भूमौ समं किम्।। ९ ।।

மண்மிசை பெரும்பாரம் நீங்க ஓர் பாரத மா பெரும் போர்
பண்ணி, மாயங்கள் செய்து சேனையைப் பாழ்பட நூற்றிட்டுப் போய்
விண் மிசைத் தன தாமமே புக மேவிய சோதி தன் தாள்
நண்ணி நான் வணங்கப் பெற்றேன் எனக்கார் பிறர் நாயகரே?.

हर्तुं भारं महान्तं भुवि कमपि महाभारताजिं विधाया-
श्चर्याणि प्रदर्श्याप्यखिलनृपचमूसंक्षयं चानुचिन्त्य।
गत्वाऽऽकाशे परस्मिन् स्वपदमुपगतस्योज्ज्वलज्योतिषोऽङ्घ्री
प्राप्याहं शेषवृत्ती रचयितुमभवं नायकः को ममान्यः?।। १० ।।

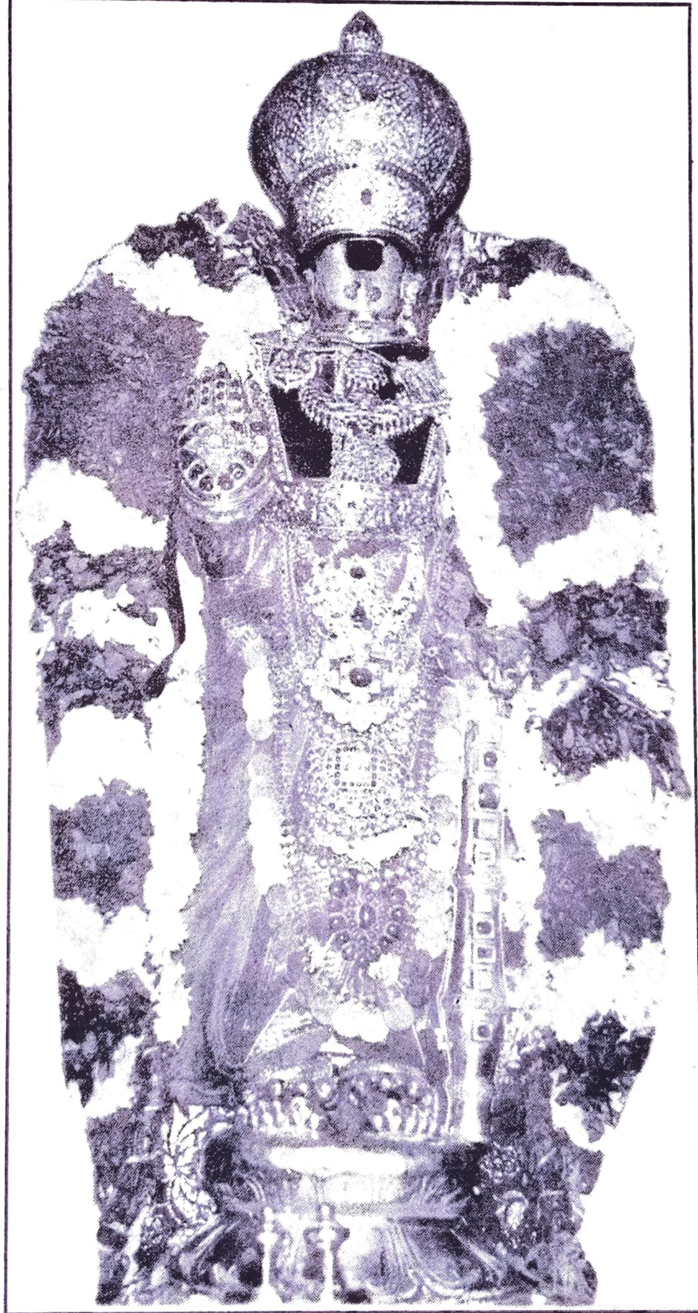
நாயகன் முழுவேழுலகுக்குமாய் முழுவேழுலகும் , தன்
வாயகம் புக வைத்துமிழ்ந்தவையாய் அவை அல்லனுமாம்
கேசவன் அடியிணைமிசைக் குருகூர்ச்சடகோபன் சொன்ன
தூய ஆயிரத்திப்பத்தால் பத்தராவர் துவளின்றியே.

(।।तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः।।)

रासक्रीडादिकृत्यैः विविधमुरलिकावादनैर्मल्लभङ्गैः
गोपीबन्धार्हभावात् व्रजजननमुखैःकंसदैत्यादिभङ्गैः।
प्रादुर्भावैः निहीनेष्वसुरभुजवनच्छेदमुख्यैः चरित्रैः
आकर्षत् सर्वचित्तं हरिरिति कथयामास कारेरपत्यम्।।

(।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।)

सर्वस्यास्सप्तलोक्याः प्रभुरपि निखिलां सप्तलोकीं निजास्ये
योऽन्तःकृत्वा निगीर्योद्गिरति तदखिलीभूय तद्भिन्नरूपः।
तस्याङ्घ्र्योः केशवस्य द्वयमधि कुरुकाराट् - शठारिप्रणीते
त्वेतत् शुद्धे सहस्रे दशकमधिगताश्शुद्धभक्ता भवन्ति।। ११ ।।



।। श्रीः ।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः ।।

श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकानुग्रहादविच्छिन्ना

।। सङ्गतिमणिमाला ।।

(मालावृत्तम्)

"अनुभव इह मनसि न पुरत" इति
शुचमभजत मुनिरथ व विरहिणी।
"शुच उपरतिरपि कथ"मिति जननी-
वचसि रतिमुशति विशदमथ सखी।।

திருவாய்மொழி-ஆறாம் பத்து.

ஶ்ரீவில்லூர்.நடாதூர்.வேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருதமொழிபெயர்ப்பாக அருளிச் செய்த

।। प्रतिबिम्बलहरी-षष्ठं शतकम् ।।

ஐந்தாம் திருவாய்மொழி- துவளில் மாமணிமாடம்
திருவாய்மொழிப் பா வகை- எழுசீர்க் கழி நெடிலடி ஆசிரிய விருத்தம்.

।। प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम्-शार्दूलविक्रीडितम् ।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப் படும் பண்பு-
அவனுடைய அனுபவத்திற்கு
உதவிடாத உறவுகளை அகற்றி அருளும் தன்மை

।। एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः- विजनविघटकत्वम् ।।

துவளில் மா மணிமாடமோங்கு தொலைவில்லிமங்கலம் தொழும்
இவளை நீர் இனி அன்னைமீர்! உமக்காசை இல்லை விடுமினோ
தவளவொண் சங்குசக்கரமென்றும் தாமரைத்தடங்கணென்றும்
குவளையொண்மலர்க்கண்கள் நீர் மல்க நின்று நின்று குமுறுமே.

निर्दोषैस्तुलविल्लिमङ्गलपुरीं रत्नालयैरुन्नतां
एनां यूयमितो नतां त्यजत वो नाऽऽशाऽत्र वो मातरः!।
"सौम्यश्शुभ्रदरस्सुदर्शन" इति " स्वब्जायते लोचने"
इत्याहोत्पलदृक् स्रुतास्रमधिहृत् सन्दह्यमाना शनैः।। १ ।।

குமுறுமோசை விழவொலித் தொலைவில்லிமங்கலம் கொண்டு புக்கு
அமுத மென் மொழியாளை நீர் உமக்காசை இன்றி அகற்றினீர்;
திமிர் கொண்டாலொத்து நிற்கும் மற்றிவள் தேவதேவபிரானென்றே
நிமியும் வாயொடு கண்கள் நீர் மல்க நெக்கொசிந்து கரையுமே.

नीत्वैनां तुलविल्लिमङ्गलमितध्वानं प्रविश्योत्सवोद्-
घुष्टं स्वादुसुधागिरं व्यघटयन् स्वत्वात् भवत्योऽस्पृहम् ।
स्तब्धायास्सममेव तिष्ठति; न चेत् सा "देवदेवोपकृत्"
चेत्योष्ठस्स्फुरणं स्फुटाश्रुनयनं सन्नाऽन्यतन्त्रा द्रुता।। २ ।।

கரைகொள் பைம்பொழில் தண் பணைத் தொலைவில்லிமங்கலம் கொண்டு புக்கு
உரைகொளின்மொழியாளை நீர் உமக்காசை இன்றி அகற்றினீர்;
திரைகொள் பௌவத்துச் சேர்ந்ததும், திசை ஞாலம் தாவி அளந்ததும்,
நிரைகள் மேய்த்ததுமே பிதற்றி நெடுங்கண் நீர் மல்க நிற்குமே.

नीत्वैनां तुलविल्लिमङ्गलमुपानीलागशीतास्थलं
श्राव्यस्वादुगिरं प्रवेश्य विजहुः स्वत्वात् भवत्यः! स्पृहाम्।
सोर्म्यब्धौ शयनं, दिशावृतधरामुत्प्लुत्य मानं पदा,
गोसञ्चारणमप्युदीर्य विपुलाक्ष्णोस्तिष्ठते साश्रुका।। ३ ।।

நிற்கும் நான்மறை வாணர் வாழ் தொலைவில்லிமங்கலம் கண்டபின்
அற்கமொன்றும் அறவுறாள் மலிந்தாள் கண்டீர் இவள் அன்னைமீர்!
கற்கும் கல்வி எல்லாம் கருங்கடல்வண்ணன் கண்ணபிரான் என்றே
ஒற்கமொன்றுமிலள் உகந்துகந்து உள் மகிழ்ந்து குழையுமே.

दृष्टे श्रीतुलविल्लिमङ्गल अधिष्ठाने चतुर्वेदिनां
किञ्चिन्नैति विधेयतामयति च स्वातन्त्र्यमंबाजनाः!।
स्वाभ्यस्ताखिलवाग्भि "रस्मदुपकृत्कृष्णोऽसिताब्धिद्युदि"-
त्युक्त्या श्रीश्रममुक् प्रहृष्टहृदयाऽऽनन्दान्तराऽभिद्रुता ।। ४ ।।

குழையும் வாள்முகத்தேழையைத் தொலைவில்லிமங்கலம் கொண்டு புக்கு
இழைகொள் சோதிச் செந்தாமரைக்கண் பிரான் இருந்தமை காட்டினீர்;
மழை பெய்தாலொக்கும் கண்ணநீரினொடு அன்றுதொட்டு மையாந்து,இவள்
நுழையும் சிந்தையள் அன்னைமீர்! தொழும் அத்திசை உற்று நோக்கியே.

कान्त्यास्यां तुलविल्लिमङ्गलमितो मुग्धां प्रवेश्य द्रुतां
भूषायुक्-द्युति-रक्तपद्मनयनोद्भूतिं यदा दर्शयन्।
मोहं प्राप्य तदादि वृष्टिसदृशस्वास्रेयमन्तर्भवत्-
तच्चिन्तादृढदृक् च तां प्रति दिशं धत्तेऽञ्जलिं मातरः!।। ५ ।।

நோக்கும் பக்கமெல்லாம் கரும்பொடு செந்நெலோங்கு செந்தாமரை
வாய்க்கும் தண் பொருநல் வடகரை வண் தொலைவில்லிமங்கலம்
நோக்குமேல் அத்திசை அல்லால் மறுநோக்கிலள் வைகல் நாள்தொறும்
வாய்க்கொள் வாசகமும் மணிவண்ணன் நாமமே இவள் அன்னைமீர்!

रक्ताब्जर्द्धियुक् ईक्ष्यमाण-निखिलोपान्तेक्षु-नीवारवत्
शीतश्रीतुलविल्लिमङ्गलपुरं श्रीताम्रपर्ण्युत्तरम्।
दृष्ट्वेयं त्वथ तामृते दिशमितो नान्येक्षणा प्रत्यहं
वाच्यं वाचकमप्यहो! मणिरुचेर्नामैव हे! मातरः!।। ६ ।।

அன்னைமீர்! அணிமாமயில் சிறுமான் இவள் நம்மைக் கை வலிந்து
என்ன வார்த்தையும் கேட்குறாள் தொலைவில்லிமங்கலம் என்றல்லால்
முன்னம் நோற்ற விதி கொலோ? முகில் வண்ணன் மாயங்கொலோ? அவன்
சின்னமும் திருநாமமும் இவள் வாயனகள் திருந்தவே.

अम्बाः! सुन्दरबर्हिणी शिशुमृगी ह्यस्मानतिक्रम्य नो
शुश्रूषुः तुलविल्लिमङ्गलगिरं हित्वाऽन्यदेषा वचः।
भाग्यं किं नु पुरा कृतं? जलधरश्रीचित्रशक्तिर्नु? तत्-
श्रीचिह्नान्यभिधाश्च शिक्षिततराः अस्या मुखस्था अहो!।। ७ ।।

திருந்து வேதமும் வேள்வியும் திருமாமகளிரும் தாம், மலிந்
திருந்து வாழ் பொருநல் வடகரை வண்தொலைவில்லிமங்கலம்
கருந்தடங்கண்ணி கை தொழுதஅந்நாள் தொடங்கி இந்நாள் தொறும்
இருந்திருந்து "அரவிந்தலோசன!" என்றென்றே நைந்திரங்குமே.

शिक्षायुक्- श्रुति-याग-पद्मनिलया-तद्वासजाद्वैभवात्
*ऋद्धश्रीतुलविल्लिमङ्गलमुदीच्यं ताम्रपर्ण्याश्शुभम्।
आनीलायतदृक् यदाऽञ्जलिकराऽनंसीत् तदाद्यय चा-
श्वास्य स्वामरविन्दलोचनगिरैवास्तेऽवसन्ना द्रुतम्।। ८ ।।

இரங்கி நாள்தொறும் வாய்வெரீஇ இவள் கண்ணநீர்களலமர
மரங்களும் இரங்கும் வகை "மணிவண்ணவோ!" என்று கூவுமால்
துரங்கம் வாய் பிளந்தானுறை தொலைவில்லிமங்கலமென்று,தன்
கரங்கள் கூப்பித்தொழும் அவ்வூர்த்திருநாமம் கற்றதற்பின்னையே.

नित्यं विद्रुतहृत् स्रवत्सु च विलप्याऽस्रेषु दृष्ट्योरियम्
कारुण्यं दधती नगेष्वपि "मणिश्रीके!"ति चाऽक्रन्दति।
"आवासः तुलविल्लिमङ्गलपुरी" त्युक्त्वा"ऽश्ववाग्दारिणः"
बद्ध्वा स्वीयकरौ नमत्यथ यदा तत्-क्षेत्र-नामाऽध्यगात्।। ९ ।।

பின்னை கொல்? நிலமாமகள் கொல்? திருமகள் கொல்? பிறந்திட்டாள்
என்ன மாயங்கொல்?இவள்" நெடுமால்!" என்றே நின்று கூவுமால்
முன்னி வந்தவன் நின்றிருந்துறையும் தொலைவில்லிமங்கலம்
சென்னியால் வணங்கும்; அவ்வூர்த் திருநாமம் கேட்பது சிந்தையே.

नीला किं? क्षितिदेविका किमथवा? श्रीरेव वाऽवातरत्?
किं वाऽऽश्चर्यमियं सदा "ऽऽश्रितमहामोहे!"ति चाऽऽक्रन्दति।
एत्य प्राक् तुलविल्लिमङ्गलमथ स्थित्वा च तेनाऽऽस्थितं
मूर्ध्ना संप्रणमत्यदःपुरशुभाऽभिख्यासु चिन्ता श्रुतौ।। १० ।।

சிந்தையாலும் சொல்லாலும் செய்கையினாலும் தேவபிரானையே
தந்தை தாயென்றடைந்த வண் குருகூரவர் சடகோபன்
முந்தை ஆயிரத்துள் இவை தொலைவில்லிமங்கலத்தைச் சொன்ன
செந்தமிழ் பத்தும் வல்லார் அடிமை செய்வார் திருமாலுக்கே.

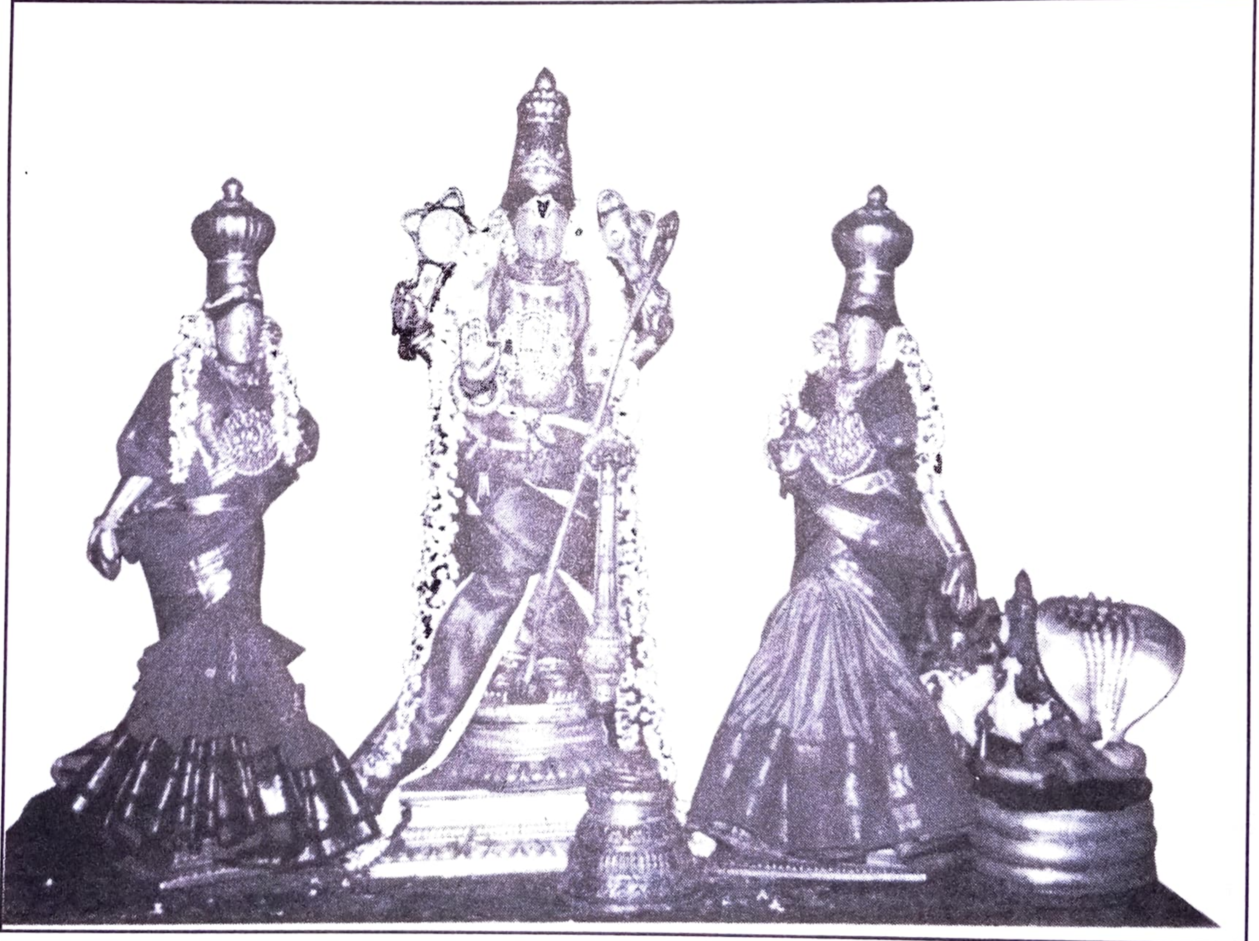
'ऋद्धश्रीतुलविल्लिमङ्गलपुरं श्रीताम्रपर्ण्युत्तरम्।" इति पाठे यतिभङ्गगन्धो न स्यात्।।

(।।तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः।।)

शङ्खाद्यक्रादितश्च त्रिदशसुरतया सिन्धुशायित्वभूम्ना
तद्वद्ध्योदारभावात् अरुणसरसिजाक्षत्वचिह्नेन देवः।
देवीभिस्सेव्यभावात् अतिसुलभतया स्वेष्वतिस्निग्धभावात्
बन्धुभ्यः स्वान् मुरारिः विघटयति हठादित्यवोचत् शठारिः।।

(।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः।।)

वाचाऽथ क्रियया धिया च सकलैः तं देवदेवं पिता
मातेति-श्रितवत्-सुरम्य-कुरुकासद्राट्-शठद्विट्- कृते।
प्रत्ने श्रीतुलविल्लिमङ्गलपुरीलक्ष्यं सहस्रे **रताः
गातुं सत्-द्रविड-द्विपञ्चकमिदं दास्ये ***रताः श्रीपतेः।।



**"क्षमाः"इति पाठस्तु मूलानुगुणतरः स्यात्। उत्तरपादेऽपि ***रताः इति शब्दः श्रूयते। ततो व्यावृत्तिरपि लभ्येत।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः ।।

श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकानुग्रहादविच्छिन्ना

।। सङ्गतिमणिमाला ।।

(मालावृत्तम्) दुहितुरथ निरवधिकशुचि जननी
स्वयमपि वदति समशुगथ च दशाम् ।
प्रणयपरवशकमितृगुणगणसं-
स्मरणगलितवलयधृतिमतिमुखैः ।।

திருவாய்மொழி - ஆறாம் பத்து.

ஸ்ரீவில்லூர்.நடாதூர்.வேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருதமொழிபெயர்ப்பாக அருளிச் செய்த

।। प्रतिबिम्बलहरी-षष्ठं शतकम् ।।

ஆறாம் திருவாய்மொழி- மாலுக்கு

।। षष्ठं दशकम् ।।

திருவாய்மொழிப் பா வகை- கலிவிருத்தம்.

।। प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम्-उपजातिवृत्तम् ।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப் படும் பண்பு- அவனுடைய அனுபவத்தில் ஈடுபடுபவர்களுடைய சாதுர்யம் முதலியவற்றைக் கவர்ந்திடும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः- स्वस्मिन् सक्तानां चातुर्यादिहरत्वम् ।

மாலுக்கு வையம் அளந்த மணாளற்கு
நீலக் கருநிற மேக நியாயற்கு
கோலச் செந்தாமரைக் கண்ணற்கு என் கொங்கலர்
ஏலக் குழலி இழந்தது சங்கே.

व्यामुग्ध-भू-मातृक-नायकाय नीलाभ-मेघोपम-नीतिभाजे।
रम्यारुणाम्भोजदृशे मधुच्युत्-पुष्पालका मे वलयान्यहासीत्।। १ ।।

சங்கு வில் வாள் தண்டு சக்கரக் கையற்கு
செங்கனிவாய்ச் செய்ய தாமரைக் கண்ணற்கு
கொங்கலர் தண்ணந்துழாய் முடியானுக்கு என்
மங்கை இழந்தது மாமை நிறமே.

सशङ्ख-चापा-ऽसि-गदाऽरि-हस्त-बिम्बाधरा-ऽब्जा-ऽरुण-वीक्षणाय।
पुष्यन्-मधु-श्रीतुलसीक-मूर्ध्ने रम्या जहौ मे तनयाऽऽत्मकान्तिम् ।। २ ।।

நிறம் கரியானுக்கு நீடுலகு உண்ட
திறங் கிளர் வாய்ச் சிறுக்கள்வனவற்கு
கறங்கிய சக்கரக் கையவனுக்கு என்
பிறங்கிருங் கூந்தல் இழந்தது பீடே.

श्यामश्रिये विस्तृतलोकभुक्ति - पदाधरायाऽल्पक-वञ्चकाय।
मम भ्रमत्-चक्र-कराय दीर्घ-सान्द्रा*त्म-केशी प्रजहौ महत्त्वम्।। ३ ।।

பீடுடை நான்முகனைப் படைத்தானுக்கு
மாடுடை வையமளந்த மணாளற்கு
நாடுடை மன்னர்க்குத் தூது செல் நம்பிக்கு,என்
பாடுடை அல்குல் இழந்தது பண்பே.

महत्त्वयुक्-पद्मज-सृष्टिकर्त्रे विक्रान्तलोकाय च नायकाय।
पूर्णाय दूताय सभू-नृपाणां बृहन्नितम्बा प्रजहौ स्वभावम्।। ४ ।।

பண்புடை வேதம் பயந்த பரனுக்கு
மண் புரை வையம் இடந்த வராகற்கு
தெண் புனற்பள்ளி எம் தேவபிரானுக்கு,என்
கண் புனை கோதை இழந்தது கற்பே.

यथार्थवेदान् सृजते परस्मै मृत्स्नामय-क्ष्मोद्धृतिकृत्-किटीशे।
स्वच्छाम्बु-शय्याय सुरोपकर्त्रे मन्नेत्रहृत्-स्रक् प्रजहौ सुबुद्धिम्।। ५ ।।

---

*'लकेयं विजहौ महत्त्वम्' इति पाठ्यं इति केचत्।

கற்பகக் காவன நற்பல தோளற்கு
பொற்சுடர்க் குன்றன்ன பூந்தண் முடியற்கு
நற்பல தாமரை நாள்மலர்க் கையற்கு, என்
விற்புருவக் கொடி தோற்றது மெய்யே.

कल्पद्रु-जित्-सद्-बहु-बाहु-भाजे स्वर्णाद्रि-तुल्योज्ज्वल-मौलये मे।
स्वब्जौघ-सूनोपम-हस्त- भूम्नेऽदान्मे धनुर्भ्रूलतिका शरीरम्।। ६ ।।

மெய்யமர் பல்கலன் நன்கணிந்தானுக்கு
பையரவின் அணைப் பள்ளியினானுக்கு
கையொடு கால் செய்ய கண்ணபிரானுக்கு,என்
தையல் இழந்தது தன்னுடைச் சாயே.

निजार्ह-नानाऽऽ-भरणान्विताय फणीश-शय्या-शयिताय पाणौ।
पादे च रक्ताय ममोपकर्त्रे कृष्णाय पुत्री विजहौ स्वशोभाम्।। ७ ।।

சாயக் குருந்தம் ஒசித்த தமியற்கு
மாயச் சகடம் உதைத்த மணாளற்கு
பேயைப் பிணம் படப் பாலுண் பிரானுக்கு, என்
வாசக் குழலி இழந்தது மாண்பே.

वीराय पातं प्रति भग्न-कुन्द-वृक्षाय माया-शकट-च्छिदे मे।
पत्यै पिशाची-स्तन-पाय-हत्यै सुगन्धि-कैश्याऽदित सुन्दरत्वम्।। ८ ।।

மாண்பமை கோலத்து எம் மாயக் குறளர்க்கு
சேண் சுடர்க்குன்றன்ன செஞ்சுடர் மூர்த்திக்கு
காண் பெருந் தோற்றத்து எம் காகுத்தநம்பிக்கு,என்
பூண்புனை மென்முலை தோற்றது பொற்பே.

मत्-सुन्दराङ्गानृजु-वामनाय तुङ्गोज्ज्वलाद्रीडरुणाङ्गभाय।
काकुत्स्थ-पूर्णोत्तम-जन्मनो मे भूषाप्त-सुस्तन्यदिताऽभिरूप्यम्।। ९ ।।

பொற்பமை நீள்முடிப் பூந்தண் துழாயற்கு
மற்பொரு தோளுடை மாயப் பிரானுக்கு
நிற்பன பல்லுருவாய் நிற்குமாயற்கு ,என்
கற்புடையாட்டி இழந்தது கட்டே.

सुदीर्घमौलौ तुलसीधराय चित्राय मल्लाजिद-बाहवे मे।
नाथाय नानाचरमूर्ति-माया-भृते जहौ ज्ञानवतीह सर्वम्।। १० ।।

கட்டெழில் சோலை நல் வேங்கட வாணனை
கட்டெழில் தென் குருகூர்ச் சடகோபன் சொல்
கட்டெழிலாயிரத்து இப்பத்தும் வல்லவர்
கட்டெழில் வானவர் போகமுண்பாரே.

(।। तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः ।।)

पारम्याद्यैश्च पञ्चायुधविहतिमुखैः ब्रह्मणस्स्रष्टृभावात्
देवानां स्वामिभावादपि सुभगतयाऽलङ्कृतेः कुन्दभङ्गात्।
प्रादुर्भावैश्च सर्वान्तरनिलयतयाऽहंममत्वेऽतिधैर्यं
चातुर्यादीनि नृणामपहरति हरिश्चेत्यभाणीत् शठारिः।।

(।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः।।)

पूर्णोज्ज्वलारण्य-सुवेङ्कटेश-पूर्णोज्ज्वलत्-श्रीकुरुकेट्-शठारेः।
पूर्णोज्ज्वलेदंदशके सहस्रे *पूर्णोज्ज्वलत्सूरिसुखाप्तिशक्ताः।।

---

*"शक्तास्तु पूर्णोज्ज्वलसूरिसौख्याः।।" इति पाठान्तरमपि मातृकायामस्ति।

।। श्रीः।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः।।

श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकानुग्रहादविच्छिन्ना

।। सङ्गतिमणिमाला ।।

(मालावृत्तम्) व्यलपदिति चिरमथ वदति हतमतिः
अवगतपरिहृतनिजगृहतनया।
मधुरकविनगरमथ समुपगता
किमुत भवति जनवचनमिति सभीः।।

திருவாய்மொழி-ஆறாம் பத்து.

ஸ்ரீவில்லூர்.நடாதூர்.வேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருதமொழிபெயர்ப்பாக அருளிச் செய்த

।। प्रतिबिम्बलहरी-षष्ठं शतकम्।।

ஏழாம் திருவாய்மொழி-உண்ணும் சோறு

।। सप्तमं दशकम्।।

திருவாய்மொழிப் பா வகை- கலிநிலைத்துறை.

।। प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम्-स्रग्धरावृत्तम्।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப் படும் பண்பு-அடியவர்கட்கு உயிர் தாங்கத்தேவையானைவைக்குக் காரணமாய் இருக்கும் தன்மை.

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः- स्वस्मिन् सक्तानां धृत्यादीनां निदानत्वम्।

உண்ணும் சோறு பருகு நீர் தின்னும் வெற்றிலையுமெல்லாம்
கண்ணன், எம்பெருமான் என்றென்றே கண்கள் நீர் மல்கி
மண்ணினுள் அவன் சீர் வளம் மிக்கவனூர் வினவி
திண்ணம் என் இளமான் புகுமூர் திருக்கோளூரே.

भोज्यान्नं पेयतोयं निखिलमपि तथा चर्व्यताम्बूलमेतत्
कृष्णोऽस्मन्नाथ एवेत्यधिनयनयुगं च्योतदश्रुप्रवाहम्।
भूमध्ये तत्पुरं तद्गुणगणमहितं पान्थलोकेषु पृष्ट्वा
***श्री"कोलूर्" ग्राममेव प्रविशति नगरं मुग्धमृग्या! ध्रुवं मे।। १ ।।**

ஊரும் நாடும் உலகுமும் தன்னைப் போல், அவனுடைய
பேரும் தார்களுமே பிதற்றக் கற்பு வானிடறி
சேரும் நல்வளம் சேர் பழனத் திருக்கோளூர்க்கே
போருங்கொல்? உரையீர் கொடியேன் கொடி பூவைகளே!

ग्रामा देशाश्च लोकाः प्रलपितुमखिलान्यात्मवत्तस्य नाम
स्रक्चिह्नान्येव हित्वा तृणवदपि निजां दुस्त्यजां स्त्रीत्वपूर्तिम्।
श्रीकोल्लूर्दिव्यदेशं मम कठिनहृदः श्लाघ्यकेदारसंपत्-
पूर्णं वल्ली प्रविष्टा वदत पुनरिहाऽऽयाति हे शारिकाः! किम्?।। २ ।।

பூவை பைங்கிளிகள் பந்து தூதை பூம்புட்டில்கள்
யாவையும் திருமால் திருநாமங்களே கூவி எழும்; என்
பாவை போய் இனித் தண் பழனத் திருக்கோளூர்க்கே
கோவை வாய் துடிப்ப மழைக்கண்ணொடென் செய்யுங் கொலோ?

लीलार्थाश्शारिका वा हरितशुकततिः कन्तुकं दूतभाण्डं
पुष्पाणां पेटिका वा निखिलमपि गणं श्रीपतेरेव नाम्नाम्।
हृष्यत्याक्रुश्य कोल्लूर्नगरमुपगता पुत्रिका मेऽतिशीत-
क्षेत्रं किं वाऽद्य कुर्यात् चलदधरफला वर्षधाराभदृष्टिः।। ३ ।।

கொல்லை என்பர் கொலோ? குணம் மிக்கனள் என்பர் கொலோ?
சில்லை வாய்ப் பெண்டுகள் அயற்சேரியுள்ளாரும் எல்லே!
செல்வம் மல்கி அவன் கிடந்த திருக்கோளூர்க்கே
மெல்லிடை நுடங்க இளமான் செல்ல மேவினளே.

---

*श्रीमत्पितामहहस्तलिखितमातृकायां एवमेव दृश्यते। परन्तु "श्रीकोलूराख्यमेव प्रविशति नगरं मुग्धमृग्या! ध्रुवं मे।। " इति पाठ उपपंन्न इति भाति।।मुग्धमृग्या ध्रुवम् इत्यत्र मुग्धमृगी, आः, ध्रुवम् इति पदच्छेदः।

उन्मर्यादेति किं वा किमु गुणमहती वेति वक्ष्यन्ति वध्वः
जल्पाकाः प्रान्तपौर्योऽप्यहह! शिशुमृगी गन्तुमेव प्रवृत्ता।
मन्दं मन्दं सभङ्गं मृदुलमतितरां मध्यमाबिभ्रतीयम्
संपन्नायास्समृद्ध्या तदधिशयितभूदिव्यकोलूर्नगर्याः।। ४ ।।

மேவி நைந்து நைந்து விளையாடலுறாள் என் சிறுத்
தேவி போய் இனித் தன் திருமால் திருக்கோளூரில்
பூவியல் பொழிலும் தடமும் அவன் கோயிலும் கண்டு
ஆவியுள் குளிர எங்ஙனே உகக்குங்கொல் இன்றே.

प्राप्ता तत्प्राप्तिचिन्तां मतिशिथिलतरा ध्वस्तलीलारसेतः
गत्वा मद्बालदेवी स्वजलजनिलयेट्-वासकोलूर्नगर्याम्।
पुष्पोद्यानानि पद्माकरततिमपि तद्धाम च प्रेक्ष्य हृष्टा
शीतीभूतान्तरङ्गा ह्यतिकथनपथं त्वद्य हृष्यत्यतीव।। ५ ।।

இன்றெனக்கு உதவாதகன்ற இளமான் இனிப்போய்
தென்திசைத் திலதமனைய திருக்கோளூர்க்கே
சென்று, தன் திருமால் திருக்கண்ணும் செவ்வாயும் கண்டு
நின்று நின்று நையும் நெடுங்கண்கள் பனி மல்கவே.

हित्वा मे स्वोपयोगं मम शिशुहरिणी दूरगेतोऽद्य गत्वाऽ-
गस्त्याऽऽशा -फाल-भूषायित-शुभगुणवद्दिव्यकोलूर्नगर्याः।
प्राप्य स्वश्रीपतिश्रीनयनमपि तथा रक्तबिम्बाधरञ्चा-
वेक्ष्याऽश्रूद्वारि-दीर्घस्वदृगतिशिथिला मन्दमन्दा भवित्री।। ६ ।।

மல்கு நீர்க்கண்ணொடு மையலுற்ற மனத்தனளாய்
அல்லு நன்பகலும் நெடுமாலென்றழைத்து, இனிப் போய்
செல்வம் மல்கி அவன் கிடந்த திருக்கோளூர்க்கே
ஒல்கி ஒல்கி நடந்து எங்ஙனே புகுங்கொல் ஒசிந்தே.

बाष्पाऽऽपूर्णाक्षियुग्मा भगवति च महामोहयुक्तात्मचित्ता
रात्र्यां श्लाघ्ये दिने चाश्रितकृतसुमहामोह! हे! इत्युदीर्य ।
गत्वेतस्संपदृद्धां तदधिशयनभूदिव्यकोलूर्-नगर्यां
गच्छन्ती नम्रनम्रा कथमिव शिथिलाङ्गी प्रवेक्ष्यत्यतीव।। ७ ।।

ஒசிந்த நுண்ணிடை மேல் கையை வைத்து நொந்து நொந்து
கசிந்த நெஞ்சினளாய் கண்ண நீர் துளும்பச் செல்லும் கொல்?
ஒசிந்த ஒண்மலராள் கொழுநன் திருக்கோளூர்க்கே
கசிந்த நெஞ்சினளாய் எம்மை நீத்த எம் காரிகையே.

खिन्ने सूक्ष्मे वलग्ने कृतकरयुगला खिन्नखिन्नाऽतिनम्रा
शोकार्द्रीभूतचित्ता सृतनयनजला किन्नु शक्नोति गन्तुम्?।
क्लान्तश्रीकान्त-पद्मापति-निवसति-भू-दिव्य-कोलूर्नगर्याम्
प्रेमार्द्रीभूतहृन्मत्त्यजनपरमना: मेऽभिरूपा कुमारी।। ८ ।।

காரியம் நல்லனகளவை காணில் என் கண்ணனுக்கென்று
ஈரியாயிருப்பாள் இதெல்லாம் கிடக்க இனிப் போய்
சேரி பல் பழி தூயிரைப்பத் திருக்கோளூர்க்கே
நேரிழை நடந்தாள் எம்மை ஒன்றும் நினைத்திலளே.

दृष्टेष्वर्थेषु रम्येष्वियमधिकतरं तेषु तेष्वार्द्रहृन्मे
कृष्णस्यैवेति चास्ते तृणमिव निखिलं चाऽत्र सन्त्यज्य गत्वा।
रथ्यास्थेषु प्रघुष्यत्स्वधिकमपवच: प्रोच्य कोलूर्नगर्यां
सूक्ष्मस्वात्मार्हभूषा नहि गणितवती किञ्चिदस्मान् गतैव।। ९ ।।

நினைக்கிலேன் தெய்வங்காள்! நெடுங்கணிளமான் இனிப் போய்
அனைத்துலகமுடைய அரவிந்தலோசனனை
தினைத்தனையும் விடாள் அவன் சேர் திருக்கோளூர்க்கே
மனைக்கு வான் பழியும் நினையாள் செல்ல வைத்தனளே.

स्मर्तुं शक्ष्ये न देवा:! पृथुदृगियमितोऽभ्येत्य बाला कुरङ्गी
शेषित्वं सर्वलोकेष्वपि दधतमुषस्स्थारविन्दायताक्षम् ।
नेच्छन्ती त्यक्तुमेव क्षणमपि तदधिष्ठानकोलूर्नगर्यां
धिक्कृत्यैवापवादं विततमपि कुले गन्तुमेव प्रवृत्ता।। १० ।।

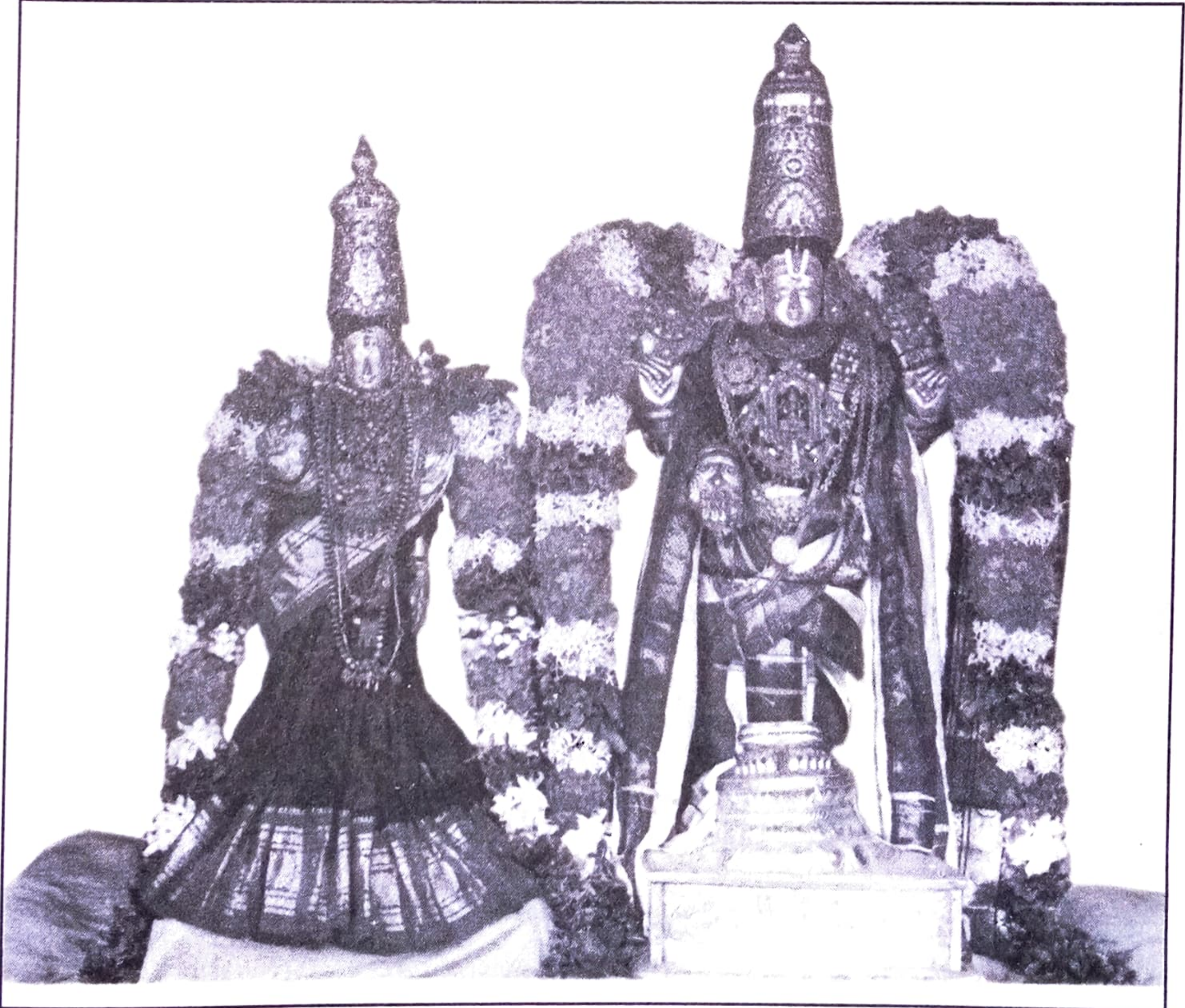
வைத்த மா நிதியாம் மதுசூதனையே அலற்றி
கொத்தலர் பொழில் சூழ் குருகூர்ச்சடகோபன் சொன்ன
பத்து நூற்றுள் இப்பத்து அவன் சேர் திருக்கோளூர்க்கே
சித்தம் வைத்துரைப்பார் திகழ் பொன்னுலகாள்வாரே.

(।। तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः ।।)

पारम्यात् भव्यभावात् स्रगभिहितिमुखैः श्रीशतैश्वर्यभूम्ना
स्नेहित्वादाभिरूप्यात् श्रितपरवशतासर्वलोकेशताद्यैः।
धृत्यादेरादिहेतुं मुरमथनमथ व्याहरत् संश्रितानां
वेदानागस्त्यभाषावपुष उदधरत् श्रेयसे देहिनां यः।।

(।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः।।)

निक्षिप्तं तं महान्तं निधिमिव मधुहन्तारमाकृश्य मञ्जर्युत्-
फुल्लोद्यत्-सुमश्री-वनवृत-कुरुकाधीट्-शठारि-प्रणीते।
एतत् गाथासहस्रे दशकमिह तदावास्यकोलूर्-नगर्याम्
चित्तं कृत्वा पठन्तो ज्वलति विभुपदं यान्ति वैकुण्ठलोके।।



।। श्रीः ।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः ।।

श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकानुग्रहादविच्छिन्ना

।। सङ्गतिमणिमाला ।।

(मालावृत्तम्)

उपवनमधि मधुरकविपुरपथे
प्रियविरहशुगुपगतधरणितला।
खगकुलमथ निजदयितपरिसरे
कथयति कथयत !मम करुणमिति ।।

திருவாய்மொழி-ஆறாம் பத்து.

ஸ்ரீவில்லூர்.நடாதூர்.வேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருதமொழிபெயர்ப்பாக அருளிச் செய்த

।। प्रतिबिम्बलहरी-षष्ठं शतकम् ।।

எட்டாம் திருவாய்மொழி-பொன்னுலகு

।। अष्टमं दशकम् ।।

திருவாய்மொழிப் பா வகை-கலிநிலைத்துறை.

।। प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम्-शार्दूलविक्रीडितम् ।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப் படும் பண்பு-ஆசார்யர்களின் உரிமைக்கு உட்பட்டதாகத் தம்முடைய இரண்டு விபூதி(உடைமை)களையும் ஆக்கிவைத்திருக்கும் தன்மை.

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः- घटकवशकृतविभूतियुग्मत्वम् ।।

பொன்னுலகாளீரோ? புவனி முழுதாளீரோ?
நன்னலப் புள்ளினங்காள்! வினையாட்டியேன் இரந்தேன்
முன்னுலகங்களெல்லாம் படைத்த முகில்வண்ணன் கண்ணன்
என்னலம் கொண்ட பிரான் தனக்கு என் நிலைமையுரைத்தே.

हे! सद्भव्यगुणाः! गणास्सुगरुतां संप्रार्थये पापिनी
पूर्वं सृष्टवतोऽखिलं जगदिदं कृष्णस्य मेघश्रियः।
मत्शोभादिगुणापहार्युपकृतो विज्ञाप्य मे दुर्दशां
लोकं तं स्पृहणीयमप्यखिलमप्यण्डं स्वयं भुङ्क्थ।। १ ।।

மையமர் வாள் நெடுங்கண் மங்கைமார் முன்பு என் கையிருந்து
நெய்யமர் இன்னடிசில் நிச்சல் பாலொடு மேவீரோ?
கையமர் சக்கரத்து என்கனிவாய்ப் பெருமானைக் கண்டு
மெய்யமர் காதல் சொல்லிக் கிளிகாள்! விரைந்தோடி வந்தே.

अर्च्यक्ताञ्जनदीर्घनेत्रसुदृशां हस्तस्थिता मे पुरः
क्षीरेणाज्यसमाप्लुतं मधुरमप्यन्नं सदा भुङ्क्थ।
वीक्ष्य भ्रान्तसुदर्शनोज्ज्वलकरं बिम्बाधरं स्वामिनं
विज्ञाप्येह ममानुरागमृजुमागत्येह शीघ्रं शुकाः!।। २ ।।

ஓடி வந்து என் குழல் மேல் ஒளி மாமலர் ஊதீரோ
கூடிய வண்டினங்காள்! குரு நாடுடை ஐவர்க்காய்
ஆடிய மா நெடுந்தேர்ப் படை நீறெழச் செற்ற பிரான்
சூடிய தண் துளவமுண்ட தூமது வாய்கள் கொண்டே.

श्लिष्टाः! भृङ्गगणाः! कुरुक्षितियुजे राट्-पञ्चकायोन्नटत्-
रथ्यात्युच्चरथस्थितेरुपकृतः कृत्वा चमूं भस्मसात्।
भूषाशीततुलस्युपात्तमधुमत्-स्वास्यैर्जवादेत्य माम्
मत्कैश्योपरि कान्तकान्तिकुसुमं स्फीतं रुवीतादरात्।। ३ ।।

தூமது வாய்கள் கொண்டு வந்து என் முல்லைகள் மேல் தும்பிகாள்!
பூமதுவுண்ணச் செல்லில் வினையேனைப் பொய் செய்தகன்ற
மாமதுவார் தண் துழாய் முடி வானவர் கோனைக் கண்டு
யாம் இதுவோ தக்கவாறு? என்ன வேண்டும் கண்டீர் நுங்கட்கே.

हे! भृङ्गा! मम यूथिकासु निरताः पुष्पेषु पातुं रसं
याताश्चेदनृतं विधाय मयि मां विश्लिष्य पापां गतम्।
दृष्ट्वा शीतमधुप्रवाहितुलसीमौलिं सुरेशं तु नः
योग्यैषा हि विधेति शुद्धमधुवाक्-तोषेण वाच्यं हि वः।। ४ ।।

நுங்கட்கு யானுரைக்கேன், வம்மின் யான் வளர்த்த கிளிகாள்!
வெங்கண் புள்ளூர்ந்து வந்து வினையேனை நெஞ்சம் கவர்ந்த
செங்கண் கருமுகிலைச் செய்யவாய்ச் செழுங்கற்பகத்தை
எங்குச் சென்றாகிலும் கண்டு இதுவோ தக்கவாறு? என்மினே.

वाच्यं वच्म्यहमेतदत्र भवतां मद्वर्धिता हे! शुकाः!
सञ्चार्यैत्य खगं खराक्षमिह मे हर्तुं हृदस्सांहसः।
रक्ताक्षं शितिमेघकान्तिमधरे रक्तं महाकल्पकं
यत्र क्वाऽपि गतास्समीक्ष्य वदत स्वार्हा विधैषा त्विति।। ५ ।।

என் மின்னு நூல் மார்வன் என் கரும் பெருமான் என் கண்ணன்
தன் மன்னு நீள் கழல் மேல் தண் துழாய் நமக்கன்றி நல்கான்
கன்மின்களென்று உம்மை யான் கற்பியா வைத்த மாற்றம் சொல்லி
சென்மின்கள் தீவினையேன் வளர்த்த சிறு பூவைகளே!

मद्भोग्योज्ज्वलयज्ञसूत्रसदुराः मत्श्यामलेट् मामकः
कृष्णस्स्वोच्चपदस्थशीततुलसीं दद्याद्दृतेऽन्यत्र नः।
अभ्यस्यन्त्विति शिक्षयैव भवतीरुक्त्वोक्तमुक्त्वा सुखं
गच्छन्त्वत्र मयोग्रपापधरया संवर्धिताश्शारिकाः!।। ६ ।।

பூவைகள் போல் நிறத்தன் புண்டரீகங்கள் போலும் கண்ணன்
யாவையும் யாவருமாய் நின்ற மாயன் என்னாழிப் பிரான்
மாவை வல்வாய் பிளந்த மதுசூதற்கென் மாற்றம் சொல்லி
பாவைகள் தீர்க்கிற்றிறே வினையட்டியேன் பாசறவே.

हे! लीलाप्रतिमाः! उमासुमरुचेः श्रीपुण्डरीकोपम-
स्वक्षस्याखिलचेतनाचित इमे भूत्वाऽद्भुतं तिष्ठतः।
मत्चक्रीशितुरस्तकेशिकठिनास्यस्यापि हन्तुर्मधोः
मद्वार्तां विनिवेद्य शक्नुथ ममाऽकं हर्तुमुच्चांहसः।। ७ ।।

பாசறவெய்தி இன்னே வினையேன் எனை ஊழி நைவேன்?
ஆசறு தூவி வெள்ளைக்குருகே! அருள் செய்து ஒரு நாள்
மாசறு நீலச்சுடர் முடி வானவர்கோனைக் கண்டு
ஏசறும் நும்மையல்லால் மறு நோக்கிலள் பேர்த்து மற்றே.

निर्दोषच्छद! शुद्धसारसपते! विश्लेषमेत्येदृशी
पापिष्ठाऽहमनेककल्पनिचयं शोचामि कृत्वा दयाम्।
ब्रूह्येकत्र दिनेऽमलासितरुचिश्रीकैश्यसूरीश्वरं
दृष्ट्वाऽस्ताघमृते न भवन्तमपरत्रैकाऽत्र नावेक्षते।। ८ ।।

பேர்த்து மற்றோர் களைகண் வினையாட்டியேன் நான் ஒன்றிலேன்
நீர்த்திரை மேலுலவி இரை தேறும் புதாவினங்காள்!
கார்த்திரள் மா முகில்போல் கண்ணன் விண்ணவர்கோனைக் கண்டு
வார்த்தைகள் கொண்டருளி உரையீர் வைகல் வந்திருந்தே.

तं हित्वैकसुरक्षकान्तरविनाभूताऽतिपापिन्यहं
पाथोवीचिचरास्समाहतनिजाहारा! बृहन्नारदाः!।
कृष्णं नैल्यसमुच्चयोच्चजलदाभं वीक्ष्य सूरीश्वरं
प्रत्युक्तीः प्रतिगृह्य चैत्य सदयं स्थित्वा वदन्त्वन्वहम्।। ९ ।।

வந்திருந்து உம்முடைய மணிச் சேவலும் நீருமெல்லாம்
அந்தரமொன்றின்றி அலர்மேலசையும் அன்னங்காள்!
என் திருமார்வற்கு என்னை இன்னவாறு இவள் காண்மினென்று
மந்திரத்தொன்று உணர்த்தி உரையீர் மறு மாற்றங்களே.

अप्यन्ये भवदीयभव्यदयिता यूयं समेत्य स्थिताः
विच्छेदं तु विना विहाररसिका! हंस्यस्सदाऽब्जोपरि।
मां लक्ष्मीगृहवक्षसो मम गता त्वेतामवस्थामिमां
पश्येत्येकवचो *रहस्युदीर्य वदत प्रव्याहृतास्तद्गिरः।। १० ।।

மாற்றங்களாய்ந்து கொண்டு மதுசூதபிரானடி மேல்
நாற்றங்கொள் பூம்பொழில் சூழ் குருகூர்ச்சடகோபன் சொன்ன
தோற்றங்களாயிரத்துள் இவையுமொரு பத்தும் வல்லார்
ஊற்றின் கண் மணல் போல் உருகா நிற்பர் நீராயே.

(।। तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः ।।)

लोकस्रष्टृत्वशक्त्याऽऽयुधसुभगतया जिष्णुसारथ्ययोगात्
स्रग्भ्राड्देवेशभावात् गरुडरथतया स्वाश्रिते पक्षपातात्।
कान्त्या साम्राज्ययोगात् अवतरणदशास्पष्टपारम्यतश्च
स्वीयायत्तस्वभूतिद्वयमथ कथयामास देवं शठारिः।।

*"निबोध्य रहसि प्रत्युत्तरं ब्रूत मे।। " इति च पाठान्तरम्।।

(।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोक:।।)

संपाद्य स्ववचांसि साधु मधुभिद्स्वाम्यङ्घ्रिपद्मोपरि
प्राप्तोद्गन्धिसुमाटवीङ्ग्यकुरुकाराजत्शठद्विट्कृते ।
आविर्भूतसहस्रके दशकमप्यध्येतुमेकं त्विदं
शक्ताः प्रस्रवणस्थसूक्ष्मसिकतातुल्यं द्रवन्त्यम्बुवत्।। ११ ।।



।। श्रीः।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः।।

श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकानुग्रहादविच्छिन्ना

।। सङ्गतिमणिमाला ।।

(मालावृत्तम्)

इति खगकुलमधि निजशुचमखिलां
कथयति विलपति विभुरवद"दहम्।
सममथ किमशुच?" इति "तव सुषमा
न पुर" इति रुदति परपदगरवे ।।

திருவாய்மொழி-ஆறாம் பத்து.

ஶ்ரீவில்லூர்.நடாதூர்.வேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருதமொழிபெயர்ப்பாக அருளிச் செய்த

।। प्रतिबिम्बलहरी-षष्ठं शतकम्।।

ஒன்பதாம் திருவாய்மொழி-நீராய்

।। नवमं दशकम्।।

திருவாய்மொழிப் பா வகை- கலிநிலைத்துறை.

।। प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम्-शार्दूलविक्रीडितम्।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப் படும் பண்பு-
தன்னுடைய பிரிவு ஆற்றாதவர்களாய் அன்பர்களை ஆக்கிடும் தன்மை.

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः- वैघट्यस्यानर्हत्वम्।।

நீராய் நிலனாய்த் தீயாய்க் காலாய் நெடுவானாய்
சீரார் சுடர்களிரண்டாய்ச் சிவனாய் அயனானாய்
கூராழி வெண் சங்கேந்திக் கொடியேன் பால்
வாராய் ஒரு நாள் மண்ணும் விண்ணும் மகிழவே.

आपो भूरनलोऽनिलश्च सुमहाऽऽकाशश्च भूत्वा श्रिया
संपूर्णे अपि तेजसी शिवचतुर्वक्त्रौ च भूत्वा स्थितम्।
तैक्ष्ण्यापूर्णसुदर्शनञ्च धवलं शङ्खञ्च धृत्वा महा-
पापस्यैहि पुरो ममैकदिवसे तुष्ट्यै विभूत्योर्द्वयोः।। १ ।।

மண்ணும் விண்ணும் மகிழக் குறளாய் வலங்காட்டி
மண்ணும் விண்ணும் கொண்ட மாய அம்மானே!
நண்ணி உனை நான் கண்டுகந்து கூத்தாட
நண்ணி ஒரு நாள் ஞாலத்தூடே நடவாயே.

आत्ताश्चर्य! मुदो द्वयोरपि विभूत्योर्वामनीभूय सं-
दर्श्यात्मीयबलं वशीकृतधरित्र्याकाश! नाथाऽद्भुत!।
वीक्ष्य त्वामभिगम्य नर्तितुमहं प्रीत्या समीपं दिन-
एकस्मिन् समुपेत्य सञ्चरतु भो! भूलोकमध्ये भवान्।। २ ।।

ஞாலத்தூடே நடந்தும் நின்றும் கிடந்திருந்தும்
சாலப் பல நாள் உகந்தோறு உயிர்கள் காப்பானே!
கோலத் திருமாமகளோடு உன்னைக் கூடாதே
சாலப் பல நாள் அடியேன் இன்னும் தளர்வேனோ?

भूमध्ये विचरन् शयान उपविश्याऽपि स्थितः कुत्रचित्
नानाऽनेकदिनेषु च प्रतियुगं जीवात्मरक्षाकरम्।
त्वामप्राप्य महोतिसुन्दरमहालक्ष्म्या सहेतोऽप्यहं
दासोऽनेकबहुप्रकारदिवसेष्वार्तिं गमिष्यामि किम्?।। ३ ।।

தளர்ந்தும் முறிந்தும் சகடவசுரர் உடல் வேறா
பிளந்து வீயத் திருக்காலாண்ட பெருமானே!
கிளர்ந்து பிரமன் சிவன் இந்திரன் விண்ணவர் சூழ
விளங்க ஒரு நாள் காண வாராய் விண் மீதே.

शैथिल्यादपि भङ्गतश्च शकटामर्त्यद्विषो वक्षसः
द्वेधा प्राप्य विदारणं विनशितुं श्रीमत्पदप्रेरक!।
स्वामिन्! जृम्भितधातृरुद्रसुरराट्देवैर्वृतस्सेवकैः
लोके भात्यधिखं दिने क्वचन वा सेवार्थमागच्छ मे।। ४ ।।

விண் மீதிருப்பாய்! மலை மேல் நிற்பாய்! கடற்சேர்ப்பாய்!
மண்மீதுழல்வாய்! இவற்றுள் எங்கும் மறைந்துறைவாய்!
எண்மீதியன்ற புறவண்டத்தாய்! எனதாவி
உள் மீதாடி உருக்காட்டாதே ஒளிப்பாயோ?

सौख्यासीन! परे पदे फणिगिरौ तिष्ठन्! शयानाम्बुधौ
भूपृष्ठे विचरन्! अदृश्यमहिमाऽप्येतेषु नित्यं वसन्!।
संख्यातीतबहिर्भवाण्डवसते! मेऽन्तर्बहिर्व्याप्य च
स्वात्मानं स्थित! मेऽप्रदर्श्य परमं रूपं किमन्तर्हितः?।। ५ ।।

பாயோரடி வைத்து அதன் கீழ்ப் பரவை நிலமெல்லாம்
தாய், ஓரடியால் எல்லா உலகும் தடவந்த
மாயோன்! , உன்னைக் காண்பான் வருந்தி எனை நாளும்
தீயோடு உடன் சேர் மெழுகாய் உலகில் திரிவேனோ?

एकं पादमुदस्य विस्तृतमधस्तत्स्थाखिलाब्धिक्षमां
आक्रम्यैकपदेन लोकमखिलं विक्रम्य विक्रान्तवन्!।
त्वामाश्चर्य! दिदृक्षुरेषु दिवसेष्वाप्तप्रयासो बहु-
ष्वेवं किंभुवि सञ्चराम्यनलसंसर्गे मधूच्छिष्टवत्?।। ६ ।।

உலகில் திரியும் கருமகதியாய் உலகமாய்
உலகுக்கே ஒருயிருமானாய்! புறவண்டத்து
அலகில் பொலிந்த திசை பத்தாய அருவேயோ!
அலகில் பொலிந்தஅறிவிலேனுக்கு அருளாயே.

लोके सञ्चरमाणकर्मगतिकृत् भूत्वा च लोकस्तथा
लोकैकात्मतया व्यवस्थित! बहिश्चाण्डादसंख्यत्वतः।
संवृद्धास्तु दिशो दश स्वमतिभिर्व्याप्यस्थितारूपका-
ऽसंख्याज्ञानविवर्धितस्य मम हा! हन्तानुकंपां कुरु।। ७ ।।

அறிவிலேனுக்கு அருளாய் அறிவாருயிரானாய்!
வெறிகொள் சோதிமூர்த்தி அடியேன் நெடுமாலே!
கிறி செய்து என்னைப் புறத்திட்டு இன்னம்கெடுப்பாயோ?
பிறிதொன்றறியா அடியேன் ஆவி திகைக்கவே.

मह्यं ज्ञानविनाकृताय विदुषामात्मन्! दयेथा महन्!
दासस्याऽप्यतिदूर! मे सुरभितज्योतिस्स्फुरद्विग्रह!।
कृत्वा कञ्चिदुपायमज्ञमपरस्यैकस्य बाह्येषु मां
कृत्वेतोऽप्यति बाधसे नु? हृदये दासस्य मे व्याकुले।। ८ ।।

ஆவி திகைக்க ஐவர் குமைக்கும் சிற்றின்பம்
பாவியேனைப் பல நீ காட்டிப் படுப்பாயோ?
தாவி வையம் கொண்ட தடந்தாமரைகட்கே
கூவிக் கொள்ளும் காலம் இன்னம் குறுகாதோ?

मुग्धे चेतसि पञ्चकर्तृकमहाबाधं सुखं लौकिकं
नानाऽल्पं खलु मां प्रदर्श्य जलधिं किं क्लेशयस्यंहसाम्?।
आक्रम्यावनिमात्मसात्कृतवतोः विस्तारपादाब्जयोः
प्राप्त्यै सन्निहितो न हा! कथमितोऽप्याह्वानकालस्तव?।। ९ ।।

குறுகா நீளா இறுதி கூடா எனையூழி
சிறுகா பெறுகா அளவில் இன்பம் சேர்ந்தாலும்
மறுகாலின்றி மாயோன்! உனக்கேயாளாகும்
சிறுகாலத்தை உறுமோ? அந்தோ தெரியிலே.

ह्रस्वत्वेन विनाकृते विरहिते दैर्घ्येण चानाशके
कल्पेष्वस्य बहुष्वसङ्कुचदनुल्लासे त्वनन्ते सुखे।
प्राप्तेऽप्यद्भुत! पैनरुक्त्यरहितस्यापि त्वदैकान्त्यतो
दासस्य क्षणिकस्य हन्त! सदृशं किं स्याद्विचारे कृते?।। १० ।।

தெரிதல் நினைதல் எண்ணலாகாத் திருமாலுக்கு
உரிய தொண்டர் தொண்டர் தொண்டன் சடகோபன்
தெரியச் சொன்ன ஓராயிரத்துளிப்பத்து
உரிய தொண்டராக்கும் உலகமுண்டாற்கே

(।। तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः ।।)

*सर्वात्मत्वात् जगत्याः क्रमणत उत संरक्षणाद्विष्टपानां
शत्रुध्वंसात् परत्वाद्यभिमतदशया पञ्चधाऽवस्थितत्वात्।
निर्वाहादण्डकोट्या बुधदयिततया सर्वशीर्ष्यङ्घ्रिदानात्
मोक्षेच्छोत्पादकत्वात् हरिमथ शठजिद्वक्त्यनर्हद्वियोगम्।।*

(।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः।।)

*श्रुत्वा मत्वा विचिन्त्याऽपि वशयितुमशक्यस्य मामोहभाजो-
-ऽनन्यार्हद्दासदासप्रवणशठजिता तत्त्वविज्ञानमत्यै।
प्रोक्तेऽस्मिन्नद्वितीये दशकमिदमतिप्रौढगाथासहस्रे
कुर्यात्तस्यैकदासं जगदिदमखिलं भुक्तवत्स्वामिपार्श्वे।। ११ ।।

---

*अस्मिन् दशके पूर्वं गता श्लोका दशाऽपि शार्दूलविक्रीडितवृत्ते वर्तन्ते।अयमेकादशस्तावत् स्रग्धरावृत्ते इति वैलक्षण्यमिदमसहमानानां कृते पितामहपादानुग्रहेण दासजनः श्लोकमिममपि शार्दूलविक्रीडितवृत्तेऽरचयत्। तस्य पाठः-

ध्यानेनाऽऽमननेन वा श्रवणतो दुर्ज्ञान(ज्ञेय)लक्ष्मीरतेः
दासद्दास्यवतां तु दास्यरतिना प्रोक्ते शठद्वेषिणा।
स्पष्टीकृत्य सहस्र एवमतुले पंक्तिस्स्त्वयं स्यादलं
लोकं भुक्तवतः प्रभोस्समुचितान् कर्तुं प्रियान् किङ्करान्।।

दृष्ट्वेमं तादृशाः तृप्यन्तु।।

।। श्रीः।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः।।
श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकानुग्रहादविच्छिन्ना

।। सङ्गतिमणिमाला ।।

(मालावृत्तम्)

अपि च विलपन उरु ददति न फलं
प्रपदनमिह सुदृढममितफलदम्।
इति निजमनसि दधदुरसिकृतमं
व्रजति वृषगिरिनिलयमथ शरणम्।।

திருவாய்மொழி-ஆறாம் பத்து.

ஸ்ரீவில்லூர்.நடாதூர்.வேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருதமொழிபெயர்ப்பாக அருளிச் செய்த

।। प्रतिबिम्बलहरी-षष्ठं शतकम्।।

பத்தாம் திருவாய்மொழி-உலகமுண்ட.

।। दशमं दशकम् ।।

திருவாய்மொழிப் பா வகை- அறுசீர்கழி நெடிலடி ஆசிரிய விருத்தம்.

।। प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम्-शार्दूलविक्रीडितम्।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப் படும் பண்பு-
அடைக்கலம் புகுந்திடுபவர்க்கு அருள் அளித்திடும் தன்மை.

।। एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः- प्रपदनसुलभत्वम्।।

உலகமுண்ட பெருவாயா! உலப்பில் கீர்த்தியம்மானே!
நிலவும் சுடர்சூழொளிமூர்த்தி! நெடியாய்!அடியேனாருயிரே!
திலதமுலகுக்காய் நின்ற திருவேங்கடத்தெம்பெருமானே!
குலதொல்லடியேன் உனபாதம் கூடுமாறு கூறாயே.



"திருவேங்கடத்தம்மான்", திருமலை.



ஸ்ரீ பத்மாவதீத் தாயார், திருச்சானூர் என்கிற திருச்சுகனூர்.

लोकग्रासिविशालवक्त्र! यशसाऽनन्तेन युक्तेश्वर!
स्थाय्याभावृतदिव्यरूप!* वरपूर्ण! प्राण !दासस्य मे।
लोकानां तिलकायिते सति वसन्! श्रीवेङ्कटास्मत्प्रभो!
दासोऽहं कुलतश्चिरात्तवपदप्राप्त्या उपायं वद।। १ ।।

கூறாய் நீறாய் நிலனாகிக் கொடுவல்லசுரர் குலமெல்லாம்
சீறா எறியும் திருநேமி வலவா! தெய்வக் கோமானே!
சேறார் சுனைத் தாமரை செந்தீ மலரும் திருவேங்கடத்தானே!
ஆறா அன்பிலடியேன் உன்னடி சேர் வண்ணமருளாயே.

कृत्वा क्रूरबलिष्ठसर्वदितिजान् खण्डानि भस्म क्षितिं
सूरीशाऽतिरुषा क्षिपत्-ज्वलनमुक्-श्रीचक्रदक्षाङ्क!।
पङ्काऽऽ पूर्णसरोऽम्बुजाग्निविलसत्- श्रीवेङ्कटाद्रिस्थिते!
दासस्याऽस्य तवाङ्घ्रिमाप्तुमधिकप्रेम्णः प्रकारं वद।। २ ।।

வண்ணமருள்கொளணிமேகவண்ணா! மாயவம்மானே!
எண்ணம் புகுந்து தித்திக்கும் அமுதே! இமையோரதிபதியே!
தெண்ணலருவி மணி பொன் முத்தலைக்கும் திருவேங்கடத்தானே!
அண்ணலே! உன்னடி சேர அடியேற்கு ஆவாவென்னாயே.

सूरीश! स्वनिसर्गसत्कृपमनोहृन्मेघवर्णाद्भुता-
कारात्मेश! मनः प्रविश्य महतामास्वाद्यदिव्यामृत!।
सत्-स्वच्छोत्सगहेममौक्तिकमणिश्रीवेङ्कटाद्रिस्थिते!
स्वामिन्! त्वच्चरणाप्तये कुरु कृपां हा! हेति दासस्य मे।। ३ ।।

ஆவா! என்னாது உலகத்தை அலைக்கும் அசுரர் வாணாள் மேல்
தீ வாய் வாளி மழை பொழிந்த சிலையா! திருமாமகள் கேள்வா!
தேவா! சுரர்கள் முனிக்கணங்கள் விரும்பும் திருவேங்கடத்தானே!
பூவார்கழல்கள் அருவினையேன் பொருந்துமாறு புணராயே.

---

*"महितश्रीः ! प्राण! दासस्य मे" इति पाठो यतिभङ्गदवीयान् स्यात्।

हा! हेत्युक्तिमृते जगद्व्यथयतां कृत्वाऽसुराणामसून्
वेध्यान् वह्निमुखेषुवर्षदधनुष्कश्रीमहाश्रीपते!।
देवा! ऽमर्त्य-मुनि-व्रजादरपद-श्री-वेङ्कटाद्रि-स्थिते!
पुष्पापूर्ण-भवत्पदाप्तिकरणं मेंऽहोनिधेः कल्पय।। ४ ।।

புணரா நின்ற மரமேழ் அன்றெய்த ஒரு வில்வலவாவோ!
புணரேய் நின்ற மரமிரண்டின் நடுவே போன முதல்வாவோ!
திணரார் மேகமெனக் களிறு சேரும் திருவேங்கடத்தானே!
திணரார் சார்ங்கத்து உனபாதம் சேர்வதடியேன் எந்நாளே?

आश्लिष्टस्थितसप्तसालतरुभित्-चापैकवीरैकदा
हाश्लिष्टस्थितयोर्द्वयोश्च गतवन्! मध्येऽगयोः कारण!।
दार्ढ्यापूर्णपयोदतुल्यगजवत्-श्रीवेङ्कटाद्रिस्थिते!
दार्ढ्यापूर्णसुशार्ङ्गिणस्तव पदे दासः कदा वाऽऽप्नुयाम्?।। ५ ।।

எந்நாளே? நாம் மண்ணளந்த இணைத்தாமரைகள் காண்பதற்கென்று
எந்நாளும் நின்று இமையோர்களேத்தி இறைஞ்சி இனமினமாய்
மெய் நா மனத்தால் வழிபாடு செய்யும் திருவேங்கடத்தானே!
மெய்ந்நானெய்தி எந்நாள் உன்னடிக்கண் அடியேன் மேவுவதே?

किङ्काला ? वयमीक्षितुं मितधरं पादाम्बुजद्वन्द्वमि-
त्येवाऽजस्रमुपेत्य सूरिभिरितैः प्रह्वैस्स्तवैस्सङ्घशः।
कायेनाऽपि गिरा हृदोपचरित श्रीवेङ्कटाद्रिस्थिते!
सत्येनैत्य पदाब्जयोस्तव कदा दासस्य मे संश्रयः?।। ६ ।।

அடியேன் மேவி அமர்கின்ற அமுதே! இமையோரதிபதியே!
கொடியாவடு பள்ளுடையானே! கோலக்கனிவாய்ப் பெருமானே!
செடியார் வினைகள் தீர் மருந்தே!திருவேங்கடத்தெம்பெருமானே!
நொடியார் பொழுதும் உன பாதம் காண நோலாதாற்றேனே.

सूरीशादरतोऽनुभाव्य! मम हे! दासस्य दिव्यामृत!
स्वामिन्! दावसमाघहौषध! पर! श्रीवेङ्कटस्थेश्वर!।
केतौ क्लृप्तनिजारितापिगरुड! श्रीपक्वबिम्बाधर!
त्वत्पादं श्रयितुं विना व्रतमपि त्रुट्यप्यहं नोत्सहे।। ७ ।।

நோலாதாற்றேன் உன பாதம் காண என்று நுண்ணுணர்வின்
நீலார் கண்டத்தம்மானும் நிறை நான்முகனும் இந்திரனும்
சேலேய் கண்ணார் பலர் சூழவிரும்பும் திருவேங்கடத்தானே!
மாலாய் மயக்கி அடியேன் பால் வந்தாய் போலே வாராயே.

दृष्टुं त्वच्चरणं विना व्रतमपि स्थातुं कथं वोत्सहे?
इत्थं सूक्ष्ममतीश्वरासितगलापूर्णाब्जजेन्द्रादिभिः।
मीनाक्षीसहितैः परैर्वृतवृतश्रीवेङ्कटाद्रिस्थिते!
मां व्यामोह्य तथैतवानिव कृते दासस्य चायाहि मे।। ८ ।।

வந்தாய் போலே வாராதாய் வாராதாய் போல் வருவானே!
செந்தாமரைக்கண் செங்கனிவாய் நால்தோளமுதே!எனதுயிரே!
சிந்தாமணிகள் பகரல்லைப் பகல் செய் திருவேங்கடத்தானே!
அந்தோ! அடியேன் உனபாதம் அகலகில்லேன் இறையுமே.

आगच्छन्निव नाऽऽगत! स्वपरयोर्दूरस्थवच्चागत!
रक्ताब्जाक्ष! फलारुणाधर! चतुर्बाहाऽमृत! प्राण!मे।
चिन्तारत्नरुचा दिनीकृतनिशश्रीवेङ्कटाद्रिस्थिते!
हन्ताऽहं तव पादमीषदपि वा दासो न हातुं क्षमे।। ९ ।।

அகலகில்லேன் இறையுமென்று அலர்மல் மேங்கையுறை மார்பா!
நிகரில் புகழாய்! உலகம் மூன்றுடையாய்! என்னை ஆள்வானே!
நிகரிலமரர் முனிக்கணங்கள் விரும்பும் திருவேங்கடத்தானே!
புகலொன்றில்லா அடியேன் உன்னடிக்கீழ் அமர்ந்து புகுந்தேனே.

हातुं नेषदपि क्षमे त्विति सरोजस्थश्रिया* वीक्षित-
स्वोरो! निस्तुलसद्गुण! त्रिजगतामीशान! मत्पालक!।
निस्तुल्य-त्रिदशर्षिसङ्घ-महित-श्री-वेङ्कटाद्रिस्थिते!
दासोऽनन्यगतिस्त्वदीयपदयोर्मूले परं सुस्थिरः।।

அடிக்கீழ் அமர்ந்து புகுந்து அடியீர்! வாழ்மின் என்றென்றருள் கொடுக்கும்
படிக்கேழில்லாப் பெருமானைப் பழனக் குருகூர்ச்சடகோபன்
முடிப்பான் சொன்ன ஆயிரத்துத் திருவேங்கடத்திக்கிவை பத்தும்
பிடித்தார் பிடித்தார் வீற்றிருந்து பெரிய வானுள் நிலாவுவரே.

---

*श्रीपितामहपादानां मातृकायाम् "श्रिया वीक्षित-" इत्येव लिखितमस्ति। परन्तु "श्रियाऽध्यासित-" इति पाठो युक्तस्यादिति भाति।

(।। तात्पर्यरत्नावलीश्लोकौ ।।)

आपत्संरक्षणादर्युपकरणतया मेघसाम्यादिभूम्ना
स्वानां विश्वासदानात् सुरगणभजनात् दिव्यदेशोपसत्त्या।
प्राप्याप्राप्यत्वयोगात् स्वजनविजनयोः सत्प्रपत्तव्यभावात्
ऊचे नाथं शरण्यं श्रुतिशतविदितं वेङ्कटेशं शठारिः।।
इत्थं सद्वारगम्यं स्वयमितमसहस्स्थायिनां योजनार्हम्
कर्षन्तं स्वैश्चरित्रैः विघटितविजनं स्वान्वितस्थेयदक्षं
वैघट्यस्याप्यनर्हं प्रपदनसुलभं प्राह षष्ठे शरण्यम्।।

(।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः।।)

दासाः! जीवत पादमूलमचलाः प्राप्येति वर्षत्कृपं
श्रेष्ठं श्रेष्ठविधं सुभूमिकुरुकाधीशा शठारातिना।
पूर्त्यै प्रोक्तसहस्रकाधि दशकं श्रीवेङ्कटाद्रेरिदं
प्राप्योत्कर्षमुपाश्रिताश्श्रितवतस्सुस्थाः परे व्योमनि।। ११ ।।

।। इति षष्ठं शतकं समाप्तम्।।